

2 Ымпэрацилор

¹ Моаб с-а рэзврэтит ымпотрива луй Израел, дупэ моартя луй Ахаб. ² Ахазия а кэзут прин зэбрелеле одэий луй де сус ын Самария ши с-а ымболнэвит. А тримис ниште соль ши ле-а зис: „Дучеци-вэ ши ынтребаць пе Баал-Зебуб, думнезеул Екронулуй, ка сэ штиу дакэ мэ вой виндека де боала ачаста.” ³ Дар ынжерул Домнулуй а зис луй Илие, Тишбитул: „Скоалэ-те, суете ынаинтя солилор ымпэратулуй Самарией ши спуне-ле: ‘Оаре ну есте Думнезеу ын Израел, де вэ дучець сэ ынтребаць пе Баал-Зебуб, думнезеул Екронулуй?’” ⁴ Де ачея, аша ворбеште Домнул: ‘Ну те вей май да жос дин патул ын каре те-ай суит, чи вей мури.’” Ши Илие а плекат. ⁵ Солий с-ау ынторс ла Ахазия. Ши ел ле-а зис: „Пентру че в-аць ынторс?” ⁶ Ей й-ау рэспунс: „Ун ом с-а суит ынаинтя ноастрэ ши не-а зис: ‘Ынтоарчеци-вэ ла ымпэратул каре в-а тримис ши спунеци-й: «Аша ворбеште Домнул: «Оаре ну есте Думнезеу ын Израел, де тримитець сэ ынтребе пе Баал-Зебуб, думнезеул Екронулуй? Де ачея ну те вей май да жос дин патул ын каре те-ай суит, чи вей мури.»’” ⁷ Ахазия ле-а зис: „Че ынфэцишаре авя омул ачела каре с-а суит ынаинтя воастрэ ши в-а спус ачесте кувинте?” ⁸ Ей ау рэспунс: „Ера ун ом

ымбрэкат ку о манта де пэр ши ынчинс ку о кура ла мижлок.” Ши Ахазия а зис: „Есте Илие, Тишбитул.” ⁹ А тримис ла ел пе о кэпетение песте чинчзечь ку чей чинчзечь де оамень ай луй. Кэпетения ачаста с-а суит ла Илие, каре шедя пе ырфул мунтелуй, ши й-а зис: „Омуле ал луй Думнезеу, ымпэратул а зис: ‘Кобоарэ-те!’” ¹⁰ Илие а рэспунс кэпетенией песте чинчзечь: „Дакэ сунт ун ом ал луй Думнезеу, сэ се кобоаре фок дин чер ши сэ вэ мистуе пе тине ши пе чей чинчзечь де оамень ай тэй!” Ши с-а коборыт фок дин чер ши й-а мистуит пе ел ши пе чей чинчзечь де оамень ай луй. ¹¹ Ахазия а тримис дин ноу ла ел алтэ кэпетение песте чинчзечь ку чей чинчзечь де оамень ай луй. Кэпетения ачаста а луат кувынтул ши а зис луй Илие: „Омуле ал луй Думнезеу, аша а зис ымпэратул: ‘Грэбеште-те де те кобоарэ!’” ¹² Илие ле-а рэспунс: „Дакэ сунт ун ом ал луй Думнезеу, сэ се кобоаре фок дин чер ши сэ вэ мистуе пе тине ши пе чей чинчзечь де оамень ай тэй!” Ши с-а коборыт фок дин чер ши й-а мистуит пе ел ши пе чей чинчзечь де оамень ай луй. ¹³ Ахазия а тримис дин ноу о а трея кэпетение песте чинчзечь ымпреунэ ку чей чинчзечь де оамень ай сэй. Ачастэ а трея кэпетение песте чинчзечь с-а суит ши, ла сосире, шь-а плекат женункий ынаинтя луй Илие ши й-а зис ругындул: „Омуле ал луй Думнезеу, те рог, вяца мя ши вяца ачестор чинчзечь де оамень, служиторий тэй, сэ фие скумпэ ынаинтя та! ¹⁴ Ятэ, с-а коборыт фок дин чер ши

а мистуит пе челе динтый доуэ кэпетений песте чинчзечь ши пе чей чинчзечь де оамень ай лор, дар, акум, вяца мя сэ фие скумпэ ынаинтя та!”¹⁵ Ынжерул Домнулуй а зис луй Илие: „Кобоарэ-те ымпреунэ ку ел, н-ай ничо фрикэ де ел.” Илие с-а скулат ши с-а коборыт ку ел ла ымпэрат.¹⁶ Ел й-а зис: „Аша ворбеште Домнул: ‘Пентру кэ ай тримис соль сэ ынтребе пе Баал-Зебуб, думнезеул Екронулуй, ка ши кум н-ар фи ын Израел Думнезеу, ал кэруй кувынт сэ-л поць ынтреба, ну те вей май да жос дин патул ын каре те-ай суит, чи вей мури.’”¹⁷ Ахазия а мурит, дупэ кувынтул Домнулуй ростит прин Илие. Ши ын локул луй, а ынчепут сэ домняскэ Иорам, ын ал дойля ан ал луй Иорам, фиул луй Иосафат, ымпэратул луй Иуда, кэч н-авя фиу.¹⁸ Челелалте фапте але луй Ахазия ши че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел?

2

¹ Кынд а воит Домнул сэ ридиче пе Илие ла чер ынтр-ун ыртеж де вынт, Илие плека дин Гилгал ку Елисей.² Илие а зис луй Елисей: „Рэмый аич, те рог, кэч Домнул мэ тримите пынэ ла Бетел.” Елисей а рэспунс: „Виу есте Домнул ши виу есте суфлетул тэу кэ ну те вой пэрэси.” Ши с-ау коборыт ла Бетел.³ Фийй пророчилор каре ерау ла Бетел ау ешит ла Елисей ши й-ау зис: „Штий кэ Домнул рэпеште астэзь пе стэпынул

тэу дясупра капулуй тэу?” Ши ел а рэспунс: „Штиу ши еу, дар тэчець.” ⁴ Илие й-а зис: „Елисее, рэмый аич, те рог, кэч Домнул мэ тримите ла Иерихон.” Ел а рэспунс: „Виу есте Домнул ши виу есте суфлетул тэу кэ ну те вой пэрэси!” Ши ау ажунс ла Иерихон. ⁵ Фий пророчилор каре ерау ла Иерихон с-ау апропийат де Елисей ши й-ау зис: „Штий кэ Домнул рэпеште азь пе стэпынул тэу дясупра капулуй тэу?” Ши ел а рэспунс: „Штиу ши еу, дар тэчець.” ⁶ Илие й-а зис: „Рэмый аич, те рог, кэч Домнул мэ тримите ла Йордан.” Ел а рэспунс: „Виу есте Домнул ши виу есте суфлетул тэу кэ ну те вой пэрэси.” Ши амындой шь-ау вэзут де друм. ⁷ Чинчзечь де иншь динтре фий пророчилор ау сосит ши с-ау оприт ла о депэртаре оарекаре ын фаца лор ши ей амындой с-ау оприт пе малул Йорданулуй. ⁸ Атунч, Илие шь-а луат мантауа, а фэкут-о сул ши а ловит ку еа апеле, каре с-ау деспэрцит ынтр-о парте ши ынтр-алта, ши ау трекут амындой пе ускат. ⁹ Дупэ че ау трекут, Илие а зис луй Елисей: „Черэ че врей сэ-ць фак, ынаинте ка сэ фиу рэпит де ла тине.” Елисей а рэспунс: „Те рог, сэ винэ песте мине о ындоитэ мэсурэ дин духул тэу!” ¹⁰ Илие а зис: „Греу лукру черь. Дар, дакэ мэ вей ведя кынд вой фи рэпит де ла тине, аша ци се ва ынтымпла; дакэ ну, ну ци се ва ынтымпла аша.” ¹¹ Пе кынд мержяу ей ворбинд, ятэ кэ ун кар де фок ши ниште кай де фок й-ау деспэрцит пе унул де алтул, ши Илие с-а ынэлцат ла

чер ынтр-ун ыртеж де ынты. ¹² Елисей се уйта ши стрига: „Пэринте! Пэринте! Карул луй Исраел ши кэлэримя луй!” Ши ну л-а май вэзут. Апукындущь хайнеле, ле-а сфышият ын доуэ букэць ¹³ ши а ридикат мантауа кэрея ый дэдусе друмул Илие. Апой с-а ынторс ши с-а оприт пе малул Йорданулуй; ¹⁴ а луат мантауа кэрея ый дэдусе Илие друмул ши а ловит апеле ку еа ши а зис: „Унде есте акум Домнул Думнезул луй Илие?” Ши а ловит апеле, каре с-ау деспэрцит ынтр-о парте ши ын алта, ши Елисей а трекут. ¹⁵ Фий пророчилор каре ерау ын фаца Иерихонулуй, кынд л-ау вэзут, ау зис: „Духул луй Илие а венит песте Елисей.” Ши й-ау ешит ынаинте ши с-ау ынкинат пынэ ла пэмынт ынаинтя луй. ¹⁶ Ей й-ау зис: „Ятэ кэ ынтре служиторий тэй сунт чинчзечь де оамень витежь. Врей сэ се дукэ сэ кауте пе стэпынул тэу? Поате кэ Духул Домнулуй л-а дус ши л-а арункат пе вреун мунте сау ын врео вале.” Ел а рэспунс: „Ну-й тримитець.” ¹⁷ Дар ей ау стэруит мултэ време де ел. Ши ел а зис: „Тримитеци-й.” Ау тримис пе чей чинчзечь де оамень, каре ау кэутат пе Илие трей зиле ши ну л-ау гэсит. ¹⁸ Кынд с-ау ынторс ла Елисей, каре ера ла Иерихон, ел ле-а зис: „Ну в-ам спус сэ ну вэ дучець?” ¹⁹ Оамений дин четате ау зис луй Елисей: „Ятэ, ашезаря четэций есте бунэ, дупэ кум веде домнул меу, дар апеле сунт реле ши цара есте стярпэ.” ²⁰ Ел а зис: „Адучеци-мь ун блид ноу ши пунець

саре ын ел.” Ши й-ау адус. ²¹ Апой с-а дус ла изворул апелор ши а арункат саре ын ел ши а зис: „Аша ворбеште Домнул: ‘Виндек апеле ачестя; ну ва май вени дин еле нич моарте, нич стерпэтурэ.’” ²² Ши апеле ау фост виндекате пынэ ын зиуа ачаста, дупэ кувынтул пе каре-л ростисе Домнул. ²³ Де аколо с-а суит ла Бетел. Ши, пе кынд мержя пе друм, ниште бэецашь ау ешит дин четате ши шь-ау бэтут жок де ел. Ей ый зичяу: „Суе-те, плешувуле! Суе-те, плешувуле!” ²⁴ Ел с-а ынторс сэ-й привяскэ ши й-а блестемат ын Нумеле Домнулуй. Атунч ау ешит дой уршь дин пэдуре ши ау сфышият патрузечь ши дой динтре ачешть копий. ²⁵ Де аколо с-а дус пе мунтеле Кармел, де унде с-а ынторс ла Самария.

3

¹ Иорам, фиул луй Ахаб, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел ла Самария, ын ал оптспрезечеля ан ал луй Иосафат, ымпэратул луй Иуда. А домнит дойспрезече ань. ² Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, тотушь ну ка татэл сэу ши ка мама са. А рэстурнат стылпий луй Баал пе каре-й фэкусе татэл сэу, ³ дар с-а дедат ла пэкателе луй Иеробоам, фиул луй Небат, каре фэкусе пе Израел сэ пэкэтуяскэ, ши ну с-а абэтут де ла еле. ⁴ Меша, ымпэратул Моабулуй, авя турме марь ши плэтя ымпэратулуй луй Израел ун бир де о сутэ де мий де мей ши о

сутэ де мий де бербечь ку лына лор. ⁵ Ла моартя луй Ахаб, ымпэратул Моабулуй с-а рэскулат ымпотрива ымпэратулуй луй Израел. ⁶ Ымпэратул Иорам а ешит атунч дин Самария ши а нумэрат пе тот Израелул. ⁷ А порнит ши а тримис сэ спунэ луй Иосафат, ымпэратул луй Иуда: „Ымпэратул Моабулуй с-а рэскулат ымпотрива мя. Врей сэ вий ку мине сэ луптэм ымпотрива Моабулуй?” Иосафат а рэспунс: „Вой мерже, еу ка тине, попорул меу ка попорул тэу, кайй мей ка ай тэй.” ⁸ Ши а зис: „Пе каре друм сэ не суим?” Иорам а зис: „Пе друмул каре дуче ын Пустииул Едомулуй.” ⁹ Ымпэратул луй Израел, ымпэратул луй Иуда ши ымпэратул Едомулуй ау плекат ши, дупэ ун друм де шапте zile, н-ау авут апэ пентру оштире ши пентру вителе каре веняу дупэ еа. ¹⁰ Атунч, ымпэратул луй Израел а зис: „Вай! Домнул а кемат пе ачешть трей ымпэраць ка сэ-й дя ын мыниле Моабулуй!” ¹¹ Дар Иосафат а зис: „Ну есте аич ничун пророк ал Домнулуй, прин каре сэ путем ынтреба пе Домнул?” Унул дин служиторий ымпэратулуй луй Израел а рэспунс: „Есте аич Елисей, фиул луй Шафат, каре турна апэ пе мыниле луй Илие.” ¹² Ши Иосафат а зис: „Кувынтул Домнулуй есте ку ел.” Ымпэратул луй Израел, Иосафат, ши ымпэратул Едомулуй с-ау коборыт ла ел. ¹³ Елисей а зис ымпэратулуй луй Израел: „Че ам еу а фаче ку тине? Ду-те ла пророчий татэлуй тэу ши ла пророчий мамей тале.” Ши ымпэратул луй Израел й-а зис: „Ну, кэч

Домнул а кемат пе ачешть трей ымпэраць ка сэ-й дя ын мыниле Моабулуй!”¹⁴ Елисей а зис: „Виу есте Домнул оштирилор, ал кэруй служитор сунт, кэ, дакэ н-аш авя ын ведере пе Иосафат, ымпэратул луй Иуда, пе тине ну те-аш бэга делок ын сямэ ши нич ну м-аш уйта ла тине.”¹⁵ Акум адучеци-мь ун кынтэрець ку харпа.” Ши, пе кынд кынта кынтэрецул дин харпэ, мына Домнулуй а фост песте Елисей.¹⁶ Ши а зис: „Аша ворбеште Домнул: ‘Фачець гропь ын валя ачаства, гроапэ лынгэ гроапэ!’¹⁷ Кэч аша ворбеште Домнул: ‘Ну вець ведя вынт ши ну вець ведя плоае, дар тотушь валя ачаства се ва умпле де апэ ши вець бя вой, турмеле воастре ши вителе воастре.’¹⁸ Дар ачаства есте пуцин лукру ынаинтя Домнулуй. Ел ва да пе Моаб ын мыниле воастре;¹⁹ вець сфэрыма тоате четэциле ынтэрите ши тоате четэциле алесе, вець тэя тоць копачий чей бунь, вець аступа тоате извоареле де апэ ши вець стрика ку петре тоате огоареле челе май буне.”²⁰ Ши диминяца, ын клипа кынд се адучя жертфа, ятэ кэ а венит апа де пе друмул Едомулуй ши с-а умплут цара де апэ.²¹ Ынсэ тоць моабиций, аузинд кэ ымпэраций се сует сэ лупте ымпотрива лор, ау кемат пе тоць чей ын ыврстэ сэ поарте армеле, ши май марь кяр, ши ау стат ла хотар.²² С-ау скулат дис-де-диминяцэ ши, кынд а стрэлучит соареле песте апе, моабиций ау вэзут ын фаца лор апеле роший ка сынжеле.²³ Ей ау зис: „Есте сынже! Ымпэраций ау скос сабия ынтре

ей, с-ау тэят уний пе алций. Акум, ла прадэ, моабиць!”²⁴ Ши ау мерс ымпотрива таберей луй Исраел. Дар Исраел с-а скулат ши а бэтут пе Моаб, каре а луат-о ла фугэ динаинтя лор. Ау пэтрунс ын царэ ши ау бэтут пе Моаб.²⁵ Ау сфэрымат четэциле, ау арункат, фиекаре, петре ын тоате огоареле челе май буне ши ле-ау умплут ку петре, ау аступат тоате извоареле де апэ ши ау тэят тоць копачий чей бунь; прэштиаший ау ынконжурат ши ау бэтут Кир-Харесетул, дин каре н-ау лэсат декыт петреле.²⁶ Ымпэратул Моабулуй, вэзынд кэ фусесе ынфрынт ын луптэ, а луат ку ел шапте суте де оамень каре скотяу сабия сэ-шь крояскэ друм пынэ ла ымпэратул Едомулуй, дар н-ау путут.²⁷ А луат агунч пе фиул сэу ынтый нэскут, каре требау сэ домняскэ ын локул луй, ши л-а адус ка ардере-де-тот пе зид. Ши о маре мыние а купринс пе Исраел, каре с-а депэртат де ымпэратул Моабулуй ши с-а ынторс ын царэ.

4

¹ О фемее динтре невестеле фиилор пророчилор а стригат луй Елисей: „Робул тэу, бэрбатул меу, а мурит ши штий кэ робул тэу се темя де Домнул; ши чел че л-а ымпрумутат а венит сэ я чей дой копий ай мей ши сэ-й факэ робь.”² Елисей й-а зис: „Че пот сэ фак пентру тине? Спуне-мь, че ай акасэ?” Еа а рэспунс: „Роаба та н-аре акасэ декыт ун вас ку унтделемн.”³ Ши ел

а зис: „Ду-те де чере васе де афарэ, де ла тоць вечиний тэй, васе гоале, ши ну чере пущине. ⁴ Кынд те вей ынтоарче, ынкиде уша дупэ тине ши дупэ копияй тэй, тоарнэ дин унтделемн ын тоате ачесте васе ши пуне деопарте пе челе плине.” ⁵ Атунч, еа а плекат де ла ел. А ынкис уша дупэ еа ши дупэ копияй ей; ей ый апропияу васеле ши еа турна дин унтделемн ын еле. ⁶ Кынд сау умплут васеле, еа а зис фиулуй сэу: „Май дэ-мь ун вас.” Дар ел й-а рэспунс: „Ну май есте ничун вас.” Ши н-а май курс унтделемн. ⁷ Еа са дус де а спус омулуй луй Думнезеу лукрул ачеста. Ши ел а зис: „Ду-те де винде унтделемнул ши плэтеште-ць датория, яр ку че ва рэмыне вей трэи ту ши фиий тэй.” ⁸ Ынтр-о зи, Елисей тречя прин Сунем. Аколо ера о фемее богатэ. Еа а стэруит де ел сэ примяскэ сэ мэнынче ла еа. Ши орь де кыте орь тречя, се дучя сэ мэнынче ла еа. ⁹ Еа а зис бэрбатулуй ей: „Ятэ, штиу кэ омул ачеста каре трече тотдяуна пе ла ной есте ун ом сфынт ал луй Думнезеу. ¹⁰ Сэ фачем о микэ одае сус, ку зидурь, ши сэ пунем ын еа ун пат пентру ел, о масэ, ун скаун ши ун сфешник, ка сэ стя аколо кынд ва вени ла ной.” ¹¹ Елисей, ынторкынду-се ла Сунем, са дус ын одая де сус ши са кулкат аколо. ¹² Ел а зис служиторулуй сэу Гехази: „Кямэ пе сунамита ачеста!” Гехази а кемат-о ши еа а венит ынаинтя луй. ¹³ Ши Елисей а зис луй Гехази: „Спуне-й: ‘Ятэ, пентру ной ту ць-ай фэкут тоатэ тулбураря ачеста. Ной че путем фаче пентру тине?

Требуе сэ ворбим пентру тине ымпэратулуй сау кэпетенией оштирий?” Еа а рэспунс: „Еу локуеск лиништитэ ын мижлокул попорулуй меу.” ¹⁴ Ши ел а зис: „Че сэ фак пентру еа?” Гехази а рэспунс: „Еа н-аре фиу ши бэрбатул ей есте бэтрын.” ¹⁵ Ши ел а зис: „Кям-о!” Гехази а кемат-о ши еа а венит ла ушэ. ¹⁶ Елисей й-а зис: „Ла анул, пе время ачаста, вей цине ын браце ун фиу.” Ши еа а зис: „Ну, домнул меу, омуле ал луй Думнезеу, ну амэжи пе роаба та!” ¹⁷ Фемея а рэмас ынсэрчинатэ ши а нэскут ун фиу кяр пе время ачея, ын анул урмэтор, кум ый спусесе Елисей. ¹⁸ Копилул с-а фэкут маре. Ши, ынтр-о зи, кынд с-а дус пе ла татэл сэу ла сечерэторь, ¹⁹ а зис татэлуй сэу: „Капул меу! Капул меу!” Татэл а зис служиторулуй сэу: „Ду-л ла мама са!” ²⁰ Служиторул л-а луат ши л-а дус ла мама са. Ши копилул а стат пе жёнункий мамей сале пынэ ла амязэ ши апой а мурит. ²¹ Еа с-а суит, л-а кулкат пе патул омулуй луй Думнезеу, а ынкис уша дупэ еа ши а ешит. ²² А кемат пе бэрбатул ей ши а зис: „Тримите-мь, те рог, ун служитор ши о мэгэрицэ; вряу сэ мэ дук ын грабэ ла омул луй Думнезеу ши апой мэ вой ынтоарче.” ²³ Ши ел а зис: „Пентру че врей сэ те дучь астэзь ла ел? Доар ну есте нич лунэ ноуэ, нич Сабат.” Еа а рэспунс: „Фий пе паче!” ²⁴ Апой а пус шауа пе мэгэрицэ ши а зис служиторулуй сэу: „Мынэ ши плякэ, сэ ну опрешть пе друм декыт кынд ць-ой спуне.” ²⁵ Еа а плекат деч

ши с-а дус ла омул луй Думнезеу пе мунтеле Кармел. Омул луй Думнезеу а взут-о де департе ши а зис служиторулуй сэу Гехази: „Ятэ пе сунамита ачея! ²⁶ Акум, аляргэ дар ынаинтя ей ши спуне-й: ‘Ешть бине? Бэрбатул тэу ши копилул сунт бине?’” Еа а рэспунс: „Бине.” ²⁷ Ши, кум а ажунс ла омул луй Думнезеу пе мунте, й-а ымбрэцишат пичоареле. Гехази с-а апропийт с-о дя ынапой. Дар омул луй Думнезеу а зис: „Лас-о, кэч есте таре амэрытэ ши Домнул мь-а аскунс лукрул ачеста ши ну ми л-а фэкут куноскут.” ²⁸ Атунч, еа а зис: „Ам черут еу оаре домнулуй меу ун фиу? Н-ам зис еу: ‘Ну мэ амэжи?’” ²⁹ Ши Елисей а зис луй Гехази: „Ынчинже-ць мижлокул, я тоягул меу ын мынэ ши плякэ. Дакэ вей ынтылни пе чинева, сэ ну-л ынтребь де сэнэтате ши, дакэ те ва ынтреба чинева де сэнэтате, сэ ну-й рэспунзь. Сэ пуй тоягул меу пе фаца копилулуй.” ³⁰ Мама копилулуй а зис: „Виу есте Домнул ши виу есте суфлетул тэу кэ ну те вой пэрэси.” Ши ел с-а скулат ши а мерс дупэ еа. ³¹ Гехази ле-о луасе ынаинте ши пусесе тоягул пе фаца копилулуй, дар н-а дат нич глас, нич семн де симцире. С-а ынторс ынаинтя луй Елисей, й-а спус лукрул ачеста ши а зис: „Копилул ну с-а трезит.” ³² Кынд а ажунс Елисей ын касэ, ятэ кэ мурисе копилул, кулкат ын патул луй. ³³ Елисей а интрат ши а ынкис уша дупэ ей амындой ши с-а ругат Домнулуй. ³⁴ С-а суит ши с-а кулкат пе копил; шь-а пус гура пе гура

луй, окий луй пе окий луй, мыниле луй пе мыниле луй ши с-а ынтинс песте ел. Ши трупул копилулуй с-а ынкэлзит. ³⁵ Елисей а плекат, а мерс ынкоаче ши ынколо прин касэ, апой с-а суит ярэшь ши с-а ынтинс песте копил. Ши копилул а стрэнугат де шапте орь ши а дескис окий. ³⁶ Елисей а кемат пе Гехази ши а зис: „Кямэ пе сунамитэ.” Гехази а кемат-о ши еа а венит ла Елисей, каре а зис: „Я-ць фиул!” ³⁷ Еа с-а дус ши с-а арункат ла пичоареле луй ши с-а ынкинат пынэ ла пэмынт. Ши шь-а луат фиул ши а ешит афарэ. ³⁸ Елисей с-а ынторс ла Гилгал, ши ын царэ бынтуя о фоамете. Пе кынд фиий пророчилор шедяу ынаинтя луй, а зис служиторулуй сэу: „Пуне оала чя маре ши фербе о чорбэ пентру фиий пророчилор!” ³⁹ Унул дин ей а ешит пе кымп сэ кулягэ вердецурь; а гэсит вицэ сэлбатикэ ши а кулес дин еа куркубете сэлбатиче, пынэ шь-а умплут хайна. Кынд с-а ынторс, ле-а тэят ын букэць ын оала ку чорбэ, кэч ну ле куноштя. ⁴⁰ Ау дат оаменилор ачелора сэ мэнынче. Дар, кум ау мынкат дин чорба ачея, ау стригат: „Омуле ал луй Думнезеу, моартя есте ын оалэ!” Ши н-ау путут сэ мэнынче. ⁴¹ Елисей а зис: „Луаць фэинэ.” А арункат фэинэ ын оалэ ши а зис: „Дэ оаменилор ачестора сэ мэнынче.” Ши ну май ера нимик вэтэмэтор ын оалэ. ⁴² А венит ун ом дин Баал-Шалиша. А адус пыне дин челе динтый роаде омулуй луй Думнезеу, ши ануме доуэзечь де пынь де орз ши спиче ной ын сак. Елисей а зис: „Дэ оаменилор

ачестора сэ мэнынче.”⁴³ Служиторул сэу а рэспунс: „Кум пот сэ дау дин еле ла о сутэ де иншь?” Дар Елисей а зис: „Дэ оаменилор сэ мэнынче, кэч аша ворбеште Домнул: ‘Вор мынка, ши ва май рэмыне.’”⁴⁴ Атунч ле-а пус пыниле ынаинте ши ау мынкат ши ле-а май ши рэмас, дупэ кувынтул Домнулуй.

5

¹ Нааман, кэпетения оштирий ымпэратулуй Сирией, авя тречере ынаинтя стэпынулуй сэу ши маре вазэ, кэч прин ел избэвисе Домнул пе сириень. Дар омул ачеста тарэ ши витяз ера лепрос.
² Ши сириений ешисерэ ын чете ла о луптэ ши адусесерэ роабэ пе о фетицэ дин цара луй Израел. Еа ера ын служба невестей луй Нааман.
³ Ши еа а зис стэпыней сале: „О, дакэ домнул меу ар фи ла пророкул ачела дин Самария, пророкул л-ар тэмэдуи де лепра луй!”
⁴ Нааман са дус ши а спус стэпынулуй сэу: „Фата ачeya дин цара луй Израел а ворбит аша ши аша.”
⁵ Ши ымпэратул Сирией а зис: „Ду-те ла Самария ши вой тримите о скрисоаре ымпэратулуй луй Израел.” А плекат луынд ку ел зече таланць де аржинт, шасе мий де сикли де аур ши зече хайне де скимб.
⁶ А дус ымпэратулуй луй Израел скрисоаря, каре глэсуя аша: „Акум, кынд вей прими скрисоаря ачаста, вей шти кэ ыць тримит пе служиторул меу Нааман ка сэ-л виндечь де лепра луй.”
⁷ Дупэ че а читит скрисоаря, ымпэратул луй Израел шь-а рупт хайнеле

ши а зис: „Оаре сунт еу Думнезеу, ка сэ омор ши сэ ынвиез, де-мь спуне сэ виндек пе ун ом де лепра луй? Сэ штиць дар ши сэ ынцележець кэ ел каутэ прилеж де чартэ ку мине.” ⁸ Кынд а аузит Елисей, омул луй Думнезеу, кэ ымпэратул луй Израел шь-а сфышият хайнеле, а тримис сэ спунэ ымпэратулуй: „Пентру че ць-ай сфышият хайнеле? Ласэ-л сэ винэ ла мине ши ва шти кэ есте ун пророк ын Израел.” ⁹ Нааман а венит ку каий ши ку карул луй ши с-а оприт ла поарта касей луй Елисей. ¹⁰ Елисей а тримис сэ-й спунэ принтр-ун сол: „Ду-те ши скалдэ-те де шапте орь ын Йордан; ши карня ци се ва фаче сэнэтоасэ ши вей фи курат.” ¹¹ Нааман с-а мыният ши а плекат зикынд: „Еу кредям кэ ва еши ла мине, се ва ынфэциша ел ынсушь, ва кема Нумеле Домнулуй Думнезеулуй луй, ышь ва дуче мына пе локул рэний ши ва виндека лепра. ¹² Ну сунт оаре рыуриле Дамаскулуй, Абана ши Парпар, май буне декыт тоате апеле луй Израел? Н-аш фи путут оаре сэ мэ спэл ын еле ши сэ мэ фак курат?” Ши с-а ынторс ши а плекат плин де мыние. ¹³ Дар служиторий луй с-ау апропийт сэ-й ворбьскэ ши ау зис: „Пэринте, дакэ пророкул ць-ар фи черут ун лукру греу, ну л-ай фи фэкут? Ку атыт май мулт требуе сэ фачь че ць-а спус: ‘Скалдэ-те ши вей фи курат.’” ¹⁴ С-а коборыт атунч ши с-а куфундат де шапте орь ын Йордан, дупэ кувынтул омулуй луй Думнезеу, ши карня луй с-а фэкут ярэшь кум есте карня

унуй копилаш ши с-а курэцит. ¹⁵ Нааман с-а ынторс ла омул луй Думнезеу ку тот алаюл луй. Кынд а ажунс, с-а ынфэцишат ынаинтя луй ши а зис: „Ятэ, куноск акум кэ ну есте Думнезеу пе тот пэмынтул декыт ын Израел. Ши акум, примеште, рогу-те, ун дар дин партя робулуй тэу.” ¹⁶ Елисей а рэспунс: „Виу есте Домнул, ал кэруй служитор сунт, кэ ну вой прими.” Нааман а стэруит де ел сэ примяскэ, дар ел н-а врут. ¹⁷ Атунч, Нааман а зис: „Фииндкэ ну врей сэ примешть ту, ынгэдуе сэ се дя робулуй тэу пэмынт кыт пот дуче дой катырь, кэч робул тэу ну май вря сэ май адукэ алтор думнезей нич ардере-де-тот, нич жертфэ, чи ва адуче нумай Домнулуй. ¹⁸ Ятэ тотушь че рог пе Домнул сэ ерте робулуй тэу: кынд стэпынул меу интрэ ын каса луй Римон сэ се ынкине аколо ши се сприжинэ пе мына мя, мэ ынкин ши еу ын каса луй Римон – сэ ерте Домнул пе робул тэу кынд мэ вой ынкина ын каса луй Римон!” ¹⁹ Елисей й-а зис: „Ду-те ын паче!”

Дупэ че а плекат Нааман де ла Елисей ши а фост ла о депэртаре буничикэ, ²⁰ Гехазу, служиторул луй Елисей, омул луй Думнезеу, а зис ын сине: „Ятэ кэ стэпынул меу а круцат пе сириянул ачела, Нааман, ши н-а примит дин мына луй че адусесе. Виу есте Домнул кэ вой алерга дупэ ел ши вой кэпэта чева де ла ел.” ²¹ Ши Гехазу а алергат дупэ Нааман. Нааман, кынд л-а вэзут алергынд дупэ ел, с-а дат жос дин кар ка сэ-й ясэ ынаинте ши а зис: „Есте бине

тотул?” ²² Ел а рэспунс: „Тотул есте бине. Стэпынул меу мэ тримите сэ-ць спун: ‘Ятэ кэ ау венит ла мине дой тинерь дин мунтеле луй Ефраим, динтре фийй пророчилор, дэ-мь пентру ей, те рог, ун талант де аржинт ши доуэ хайне де скимб.’ ” ²³ Нааман а зис: „Фэ-мь плэчеря ши я дой таланць.” А стэруит де ел ши а легат дой таланць де аржинт ын дой сачь, ымпреунэ ку доуэ хайне де скимб, ши а пус пе дой дин служиторий сэй сэ ле дукэ ынаинтя луй Гехази. ²⁴ Ажунгындр ла дял, Гехази ле-а луат дин мыниле лор ши ле-а пус ын касэ. Апой а дат друмул оаменилор ачелора, каре ау плекат. ²⁵ Дупэ ачея с-а дус ши с-а ынфэцишат ынаинтя стэпынулуй сэу. Елисей й-а зис: „Де унде вий, Гехази?” Ел а рэспунс: „Робул тэу ну с-а дус никэерь.” ²⁶ Дар Елисей й-а зис: „Оаре н-а фост духул меу ку тине кынд а лэсат омул ачела карул ши а венит ынаинтя та? Есте оаре акумуля время де луат аржинт, хайне, мэслинь, вий, ой, бой, робь ши роабе?” ²⁷ Лепра луй Нааман се ва липи де тине ши де сэмынца та пентру тотдяуна.” Ши Гехази а ешит динаинтя луй Елисей плин де лепрэ, алб ка зэпада.

6

¹ Фийй пророчилор ау зис луй Елисей: „Ятэ кэ локул унде локуим ной ку тине есте пря стрымт пентру ной. ² Хайдем пынэ ла Йордан ка сэ луэм де аколо фиекаре кыте о бырнэ ши сэ не фачем аколо ун лок де локуит.” Елисей а рэспунс: „Дучеци-вэ.” ³ Ши

унул дин ей а зис: „Фий бун ши вино ку служиторий тэй.” Ел а рэспунс: „Вой мерже!”

⁴ А плекат деч ку ей. Ажунгындр ла Йордан, ау тэят лемне. ⁵ Ши, пе кынд тэя унул дин

ей о бырнэ, а кэзут ферул де ла секуре ын апэ. Ел а стригат: „Ах, домнул меу, ера ымпрумутат!” ⁶ Омул луй Думнезеу а зис:

„Унде а кэзут?” Ши й-а арэтат локул. Атунч, Елисей а тэят о букатэ де лемн, а арункат-о ын локул ачела, ши ферул де ла секуре а плутит пе апэ. ⁷ Апой а зис: „Ридикэ-л!”

Ши а ынтинс мына ши л-а луат. ⁸ Ымпэратул Сирией ера ын рэзбой ку Израел. Ши, ынтр-ун сфат пе каре л-а цинут ку служиторий сэй, а зис: „Табэра мя ва фи ын кутаре лок.”

⁹ Дар омул луй Думнезеу а тримис сэ спунэ ымпэратулуй луй Израел: „Фереште-те сэ тречь пе лынгэ локул ачела, кэч аколо сунт аскуншь сириений.” ¹⁰ Ши ымпэратул луй Израел а тримис ниште оамень сэ стя ла пындэ спре локул пе каре и-л спусесе ши деспре каре ыл ынштиинцасе омул луй Думнезеу. Ачаста с-а ынтымплат ну о датэ, нич де доуэ орь. ¹¹ Ымпэратулуй Сирией и с-а тулбурат инима. А кемат пе служиторий сэй ши ле-а зис: „Ну воиць сэ-мь спунець каре дин ной есте пентру ымпэратул луй Израел?” ¹² Унул дин служиторий сэй а рэспунс: „Нимень, ымпэрате, домнул меу, дар пророкул Елисей, каре есте ын Израел, спуне ымпэратулуй луй Израел кувинтеле пе каре ле ростешть ын одая та де кулкаре.”

¹³ Ши ымпэратул а зис: „Дучеци-вэ ши

ведець унде есте, ка сэ тримит сэ-л приндэ.” Ау венит ши й-ау спус: „Ятэ кэ есте ла Дотан.” ¹⁴ А тримис аколо кай, каре ши о оасте путерникэ. Ау ажунс ноаптя ши ау ынконжурат четатя. ¹⁵ Служиторул омулуй луй Думнезеу с-а скулат дис-де-диминяцэ ши а ешит. Ши ятэ кэ о оасте ынконжура четатя ку кай ши каре. Ши служиторул а зис омулуй луй Думнезеу: „Ах, домнул меу, кум вом фаче?” ¹⁶ Ел а рэспунс: „Ну те теме, кэч май мулць сунт чей ку ной декыт чей ку ей.” ¹⁷ Елисей с-а ругат ши а зис: „Доамне, дескиде-й окий сэ вадэ.” Ши Домнул а дескис окий служиторулуй, каре а възут мунтеле плин де кай ши де каре де фок ымпрежурул луй Елисей. ¹⁸ Сириений с-ау коборыт ла Елисей. Ел а фэкут атунч урмэтоаря ругэчуне кэтре Домнул: „Ловеште, рогу-Те, пе попурул ачеста ку орбире.” Ши Домнул й-а ловит ку орбире, дупэ кувынтул луй Елисей. ¹⁹ Елисей ле-а зис: „Ну есте ачеста каля ши ну есте ачеста четатя; вениць дупэ мине ши вэ вой дуче ла омул пе каре-л кэутаць.” Ши й-а дус ла Самария. ²⁰ Кынд ау интрат ын Самария, Елисей а зис: „Доамне, дескиде окий оаменилор ачестора сэ вадэ!” Ши Домнул ле-а дескис окий ши ау възут кэ ерау ын мижлокул Самарией. ²¹ Ымпэратул луй Исраел, възынду-й, а зис луй Елисей: „Сэ-й мэчелэреск, сэ-й мэчелэреск, пэринте?” ²² „Сэ ну-й мэчелэрешть”, а рэспунс Елисей. „Обишнуешть ту оаре сэ мэчелэрешть пе ачeya

пе каре ый ей приншь ку сабия ши ку аркул тэу? Дэ-ле пыне ши апэ, ка сэ мэнынче ши сэ бя, апой сэ се дукэ ла стэпынул лор.”²³ Ымпэратул луй Израел ле-а дат ун прынз маре ши ей ау мынкат ши ау бэут, апой ле-а дат друмул ши ау плекат ла стэпынул лор. Ши оштите сириенилор ну с-ау май ынторс пе цинутул луй Израел.²⁴ Дупэ ачея, Бен-Хадад, ымпэратул Сирией, стрынгынду-шь тоатэ оштиря, с-а суит ши а ымпресурат Самария.²⁵ Ын Самария а фост о маре фоамете ши атыт де мулт ау стрымторат-о, ынкыт ун кап де мэгар прецуя оптзечь де сикли де аржинт ши ун сферт де каб де гэинац де порумбел, чинч сикли де аржинт.²⁶ Ши, пе кынд тречя ымпэратул пе зид, о фемее й-а стригат: „Скапэ-мэ, ымпэрате, домнул меу!”²⁷ Ел а рэспунс: „Дакэ ну те скапэ Домнул, ку че сэ те скап еу? Ку венитул арией сау ал тяскулуй?”²⁸ Ши ымпэратул й-а зис: „Че ай?” Еа а рэспунс: „Фемей ачея мь-а зис: ‘Дэ-мь пе фиул тэу сэ-л мынкэм астэзь, ши мыне вом мынка пе фиул меу.’”²⁹ Ной ам ферт пе фиул меу ши л-ам мынкат. Ши ын зиуа урмэтоаре й-ам зис: ‘Дэ пе фиул тэу сэ-л мынкэм.’ Дар еа а аскунс пе фиул ей.”³⁰ Кум а аузит ымпэратул кувинтеле ачестей фемей, шы-а рупт хайнеле, кынд стэтя пе зид. Ши попорул а вэзут кэ пе динэунтру авя ун сак де пэр пе труп.³¹ Ымпэратул а зис: „Сэ мэ педепсяскэ Думнезу ку тоатэ аспримя дакэ ва рэмыне астэзь капул луй

Елисей, фиул луй Шафат, пе трупул луй!”
³² Елисей шедя ын касэ ши бэтрыний шедяу лынгэ ел. Ымпэратул а тримис пе чинева ынаинте. Дар, ынаинте ка сэ ажунгэ солул, Елисей а зис бэтрынилор: „Ведець кэ ачест фиу де учигаши тримите пе чинева сэ-мь я капул? Аскултаць! Кынд ва вени солул, ынкидець уша ши оприци-л ла ушэ; ну се ауде оаре сунетул пашилор стэпынулуй сэу ын урма луй?”
³³ Пе кынд ле ворбя ел ынкэ, солул се ши коборысе ла ел, ши ымпэратул а зис: „Ятэ, рэул ачеста вине де ла Домнул. Че май ам де нэдэждуит де ла Домнул?”

7

¹ Елисей а зис: „Аскултаць кувынтул Домнулуй! Аша ворбеште Домнул: ‘Мыне, ла часул ачеста, се ва винде ла поарта Самарией о мэсурэ де флоаре де фэинэ ку ун сиклу ши доуэ мэсурь де орз ку ун сиклу.’”
² Кэлэрецул пе брацул кэруя се резема ымпэратул а рэспунс омулуй луй Думнезеу: „Кяр дакэ ар фаче Домнул ферестре ын чер, кум с-ар путя ынтымпла ун асеменя лукру?” Ши Елисей а зис: „Вей ведя ку окий тэй, дар ту ну вей мынка дин еле.”
³ Ла интраря порций ерау патру лепрошь, каре ау зис унул кэтре алтул: „Ла че сэ шедем аич пынэ вом мури?”
⁴ Дакэ не вом гынди сэ интрэм ын четате, ын четате есте фоамете ши вом мури ши, дакэ вом ста аич, де асеменя вом мури. Хайдем дар сэ не арункэм ын табэра сириенилор: дакэ не вор лэса ку вяцэ, вом трэи, яр, дакэ не вор

оморы, вом мури.”⁵ Ау плекат дар ын амург сэ се дукэ ын табэра сириенилор. Ши, кынд ау ажунс ла интрая таберей сириенилор, ятэ кэ ну ера нимень.⁶ Домнул фэкусе сэ се аудэ ын табэра сириенилор ун вует де каре ши ун вует де кай, вуетул уней марь оштирь, ши ышь зисесерэ унул кэтре алтул: „Ымпэратул луй Исраел а токмит ымпотрива ноастрэ пе ымпэраций хетицилор ши пе ымпэраций ежиптенилор ка сэ винэ сэ лупте ымпотрива ноастрэ.”⁷ Ши с-ау скулат ши ау луат-о ла фугэ ын амург. Шь-ау лэсат кортуриле, кайи ши мэгарий, табэра аша кум ера ши ау фужит ка сэ-шь скапе вяца.⁸ Лепроший, ажунгынд ла интрая таберей, ау пэтрунс ынтр-ун корт, ау мынкат ши ау бэут, ау луат дин ел аржинт, аур ши хайне ши с-ау дус ши ле-ау аскунс. С-ау ынторс ярэшь, ау пэтрунс ынтр-ун алт корт ши ау луат ши де аколо лукрурь пе каре с-ау дус ши ле-ау аскунс.⁹ Апой, шь-ау зис унул алтуя: „Ну фачем бине! Зиуа ачаста есте о зи де весте бунэ. Дакэ вом тэчя ши дакэ вом аштепта пынэ ла лумина зилей де мыне, вом фи педепсиць. Вениць акум ши хайдем сэ дэм де штире касей ымпэратулуй!”¹⁰ Ау плекат ши ау кемат пе стрэжерий де ла поарта четэций ши ле-ау спус аша: „Ам интрат ын табэра сириенилор ши ятэ кэ ну есте нимень, ну се аудэ ничун глас де ом; н-ам гэсит декыт кай легаць ши мэгарь легаць ши кортуриле аша кум ерау.”¹¹ Стрэжерий де ла поартэ ау стригат ши ау тримис вестя ачаста ынэунтрул касей

ымпэратулуй. ¹² Ымпэратул с-а скулат ноаптя ши а зис служиторилор сэй: „Вряу сэ вэ спун че не фак сириений. Фииндкэ штиу кэ сунтем флэмынзь, ау пэрэсит табэра ка сэ се аскундэ ын огоаре ши шь-ау зис: ‘Кынд вор еши дин четате, ый вом принде вий ши вом интра ын четате.’” ¹³ Унул дин служиторий ымпэратулуй а рэспунс: „Сэ се я чинч дин каий каре ау май рэмас ын четате – ли се ва ынтымпла доар кум с-а ынтымплат ла тоатэ мулцимя луй Исраел каре а май рэмас, тоатэ мулцимя луй Исраел каре се истовеште – ши сэ тримитем сэ ведем че се петрече.” ¹⁴ Ау луат доуэ каре ку каий лор ши ымпэратул а тримис ниште соль пе урмеле оштирий сириенилор, зикынд: „Дучеци-вэ ши ведець!” ¹⁵ С-ау дус дупэ ей пынэ ла Йордан ши ятэ кэ тот друмул ера плин ку хайне ши лукрурь пе каре ле арункасерэ сириений ын гоана лор. Солий с-ау ынторс ши ау спус ымпэратулуй. ¹⁶ Попорул а ешит ши а жефуит табэра сириенилор. Ши с-а вындут о мэсурэ де флоаре де фэинэ ку ун сиклу ши доуэ мэсурь де орз ку ун сиклу, дупэ кувынтул Домнулуй. ¹⁷ Ымпэратул ынкрединцасе паза порций ын мына кэлэрецулуй пе брацул кэруя се реземасе атунч. Дар кэлэрецул ачеста а фост кэлкат ын пичоаре де попор ла поартэ ши а мурит, дупэ кувынтул пе каре-л ростисе омул луй Думнезеу кынд се коборысе ымпэратул ла ел. ¹⁸ Омул луй Думнезеу спусесе атунч ымпэратулуй: „Мыне, ла часул ачеста, се

вор винде ла поарта Самарией доуэ мэсурь де орз ку ун сиклу ши о мэсурэ де флоаре де фэинэ ку ун сиклу.”¹⁹ Яр кэлэрецул рэспунсесе омулуй луй Думнезеу: „Кяр дакэ ар фаче Домнул ферестре ын чер, кум с-ар путя ынтымпла ун асеменя лукру?” Ши Елисей зисесе: „Вей ведя ку окий тэй, дар ту ну вей мынка дин еле.”²⁰ Ын адевэр, аша и с-а ши ынтымплат: а фост кэлкат ын пичоаре, ла поартэ, де попор ши а мурит.

8

¹ Елисей а зис фемей пе ал кэрей фиу ыл ынвиясе: „Скоалэ-те, ду-те, ту ши каса та, ши локуеште пентру о време унде вей путя, кэч Домнул ва тримите о фоамете де шапте ань песте царэ, ши фоаметя а ши ынчепут.”² Фемея с-а скулат ши а фэкут дупэ кувынтул омулуй луй Думнезеу: а плекат, еа ши каса ей, ши а локуит шапте ань ын цара филистенилор.³ Дупэ шапте ань, фемея с-а ынторс дин цара филистенилор ши с-а дус сэ роаже пе ымпэрат пентру каса ши огорул ей.⁴ Ымпэратул стэтя де ворбэ ку Гехази, служиторул омулуй луй Думнезеу, ши зичя: „Историсеште-мь, те рог, тоате лукруриле марь пе каре ле-а фэкут Елисей.”⁵ Ши, пе кынд историся ымпэратулуй кум ынвиясе пе ун морт, токмай а венит фемея пе ал кэрей фиу ыл ынвиясе Елисей сэ роаже пе ымпэрат пентру каса ши огорул ей. Гехази а зис: „Ымпэрате, домнул меу, ятэ фемея ши ятэ фиул ей пе каре л-а ынвият Елисей.”

⁶ Ымпэратул а ынтребат пе фемее, ши еа й-а историсит фаптул. Апой ымпэратул й-а дат ун дрегэтор, кэруя й-а зис: „Везь сэ се дя ынапой тот че есте ал фемей ачестея, ку тоате венитуриле огорулуй, дин зиуа кынд а пэрэсит цара ши пынэ акум!” ⁷ Елисей с-а ынторс ла Дамаск. Бен-Хадад, ымпэратул Сирией, ера болнав. Ши л-ау ынштиинцат зикынд: „Омул луй Думнезеу а венит аич!” ⁸ Ымпэратул а зис луй Хазаел: „Я ку тине ун дар ши ду-те ынаинтя омулуй луй Думнезеу. Ынтрябэ прин ел пе Домнул ши зи: ‘Мэ вой тэмэдуи де боала ачаста?’” ⁹ Хазаел с-а дус ынаинтя луй Елисей, луынд ку ел ун дар – тот че ера май бун ын Дамаск: патрузечь де кэмиле ынкэркате. Кынд а ажунс, с-а ынфэцишат ынаинтя луй ши а зис: „Фиул тэу Бен-Хадад, ымпэратул Сирией, мэ тримите ла тине сэ те ынтреб: ‘Мэ вой тэмэдуи де боала ачаста?’” ¹⁰ Елисей й-а рэспунс: „Ду-те ши спуне-й: ‘Те вей тэмэдуи’, мэкар кэ Домнул мь-а дескоперит кэ ва мури.” ¹¹ Омул луй Думнезеу шь-а пиронит привиря асупра луй Хазаел ши с-а уйтат цинтэ ла ел мултэ време, апой а плынс. ¹² Хазаел а зис: „Пентру че плынже домнул меу?” Ши Елисей а рэспунс: „Пентру кэ штиу рэул пе каре-л вей фаче копиилор луй Израел: вей пуне фок четэцилор ынтэрите але лор, вей учиде ку сабия пе тинерий лор, вей здроби пе прунчий лор ши вей спинтека пынтечеле фемейлор ынсэрчинате.” ¹³ Хазаел а зис: „Дар че есте робул тэу, кынеле ачеста, ка

сэ факэ лукрурь аша де марь?” Ши Елисей а зис: „Домнул мь-а дескоперит кэ вей фи ымпэрат ал Сирией.” ¹⁴ Хазаел а плекат де ла Елисей ши с-а ынторс ла стэпынул сэу, каре й-а зис: „Че ць-а спус Елисей?” Ши ел а рэспунс: „Мь-а спус кэ те вей тэмэдуи!” ¹⁵ А доуа зи, Хазаел а луат о ынвелитоаре, пе каре а ынмуят-о ын апэ, ши а ынтинс-о пе фаца ымпэратулуй, каре а мурит. Ши, ын локул луй, а домнит Хазаел. ¹⁶ Ын ал чинчиля ан ал луй Иорам, фиул луй Ахаб, ымпэратул луй Израел, а ынчепут сэ домняскэ Иорам, фиул луй Иосафат, ымпэратул луй Иуда. ¹⁷ Авя трейзечь ши дой де ань кынд с-а фэкут ымпэрат ши а домнит опт ань ла Иерусалим. ¹⁸ Ел а умблат ын каля ымпэрацилор луй Израел, кум фэкусе каса луй Ахаб, кэч авя де невестэ пе о фатэ а луй Ахаб, ши а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй. ¹⁹ Дар Домнул н-а воит сэ нимичьяскэ пе Иуда, дин причина робулуй Сэу Давид, дупэ фэгэдуинца пе каре й-о фэкусе кэ-й ва да тотдяуна о луминэ принтре фиий сэй. ²⁰ Пе время са, Едом с-а рэскулат ымпотрива стэпынирий луй Иуда ши ау пус ун ымпэрат песте ей. ²¹ Иорам а трекут ла Цаир ку тоате кареле луй. Скулынду-се ноаптя, а бэтут пе едомиць, каре-л ынконжурау, ши пе кэпетенииле карелор, ши попорул а фужит ын кортурь. ²² Рэскоала Едомулуй ымпотрива стэпынирий луй Иуда а цинут пынэ ын зиуа де азь. Либна с-а рэскулат

тот ын ачелашь тимп. ²³ Челелалте фапте але луй Иорам ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Картя Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? ²⁴ Иорам а адормит ку пэринций сэй ши а фост ынгропат ку пэринций сэй ын четатя луй Давид. Ши, ын локул луй, а домнит фиул сэу Ахазия. ²⁵ Ын ал дойспрезечеля ан ал луй Иорам, фиул луй Ахаб, ымпэратул луй Израел, а ынчепут сэ домняскэ Ахазия, фиул луй Иорам, ымпэратул луй Иуда. ²⁶ Ахазия авя доузэчешь ши дой де ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит ун ан ла Иерусалим. Мама са се кема Аталия, фата луй Омри, ымпэратул луй Израел. ²⁷ Ел а умблат ын каля касей луй Ахаб ши а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, ка ши каса луй Ахаб, кэч ера жинереле касей луй Ахаб. ²⁸ Ел а мерс ку Иорам, фиул луй Ахаб, ла рэзбой ымпотрива луй Хазаел, ымпэратул Сирией, ла Рамот дин Галаад. Ши сириений ау рэнит пе Иорам. ²⁹ Ымпэратул Иорам с-а ынторс сэ се тэмэдуяскэ ла Изреел де рэниле пе каре и ле фэкусерэ сириений ла Рама, кынд се бэтя ымпотрива луй Хазаел, ымпэратул Сирией. Ахазия, фиул луй Иорам, ымпэратул луй Иуда, с-а коборыт сэ вадэ пе Иорам, фиул луй Ахаб, ла Изреел, пентру кэ ера болнав.

9

¹ Пророкул Елисей а кемат пе унул дин фиий пророчилор ши й-а зис: „Ынчинже-ць

мижлокул, я ку тине стиклуца ачаста ку унтделемн ши ду-те ла Рамот ын Галаад. ² Кынд вей ажунже аколо, сэ кауць сэ везь пе Иеху, фиул луй Иосафат, фиул луй Нимши. Сэ те дучь сэ-л ридичь дин мижлокул фрацилор сэй ши сэ-л адучь ынтр-о одае, деопарте. ³ Сэ ей стиклуца ку унтделемн, сэ-л торнь пе капул луй ши сэ зичь: ‘Аша зиче Домнул: «Те унг ымпэрат ал луй Исраел!»’ Апой сэ дескизь уша ши сэ фузь фэрэ сэ те опрешть.” ⁴ Тынэрул, служиторул пророкулуй, а плекат ын Рамот дин Галаад. ⁵ Кынд а ажунс, кэпетенииле оштирий шедяу жос. Ел а зис: „Кэпетение, ам сэ-ць спун о ворбэ.” Ши Иеху а зис: „Кэруя динтре ной тоць?” Ел а рэспунс: „Цие, кэпетение.” ⁶ Иеху с-а скулат ши а интрат ын касэ, ши тынэрул й-а турнат унтделемнул пе кап, зикынду-й: „Аша зиче Домнул Думнезеул луй Исраел: ‘Те унг ымпэрат ал луй Исраел, ал попорулуй Домнулуй.’” ⁷ Сэ нимичешть каса стэпынулуй тэу Ахаб, ши вой рэзбуна асупра Изабелей сынжеле робилор Мей, пророчий, ши сынжеле тутурор служиторилор Домнулуй. ⁸ Тоатэ каса луй Ахаб ва пери; вой нимичи пе орьчине цине де Ахаб, фие роб, фие слобод ын Исраел, ⁹ ши вой фаче каса луй Ахаб асеменя касей луй Иеробоам, фиул луй Небат, ши касей луй Баеша, фиул луй Ахия. ¹⁰ Кыний вор мынка пе Изабела ын огорул дин Изреел ши ну ва фи чине с-о ынгроапе.’” Апой тынэрул а дескис уша ши а

фужит. ¹¹ Кынд а ешит Иеху ла служиторий стэпынулуй сэу, ей й-ау зис: „Тоате буне? Пентру че а венит небунул ачеста ла тине?” Иеху ле-а рэспунс: „Вой куноаштець бине пе омул ачеста ши че поате спуне.” ¹² Дар ей ау зис: „Минчунэ! Спуне-не дар!” Ши ел а зис: „Мь-а ворбит аша ши аша, зикынд: ‘Аша зиче Домнул: «Те унг ымпэрат ал луй Израел.»’” ¹³ Ындатэ шь-ау луат, фиекаре, хайнеле ши ле-ау пус суб Иеху, пе трептеле гоале. Апой ау сунат дин трымбицэ ши ау зис: „Иеху есте ымпэрат!” ¹⁴ Астфел а унелтит Иеху, фиул луй Иосафат, фиул луй Нимши, ымпотрива луй Иорам. Ши Иорам ши тот Израелул апэрау Рамотул дин Галаад ымпотрива луй Хазаел, ымпэратул Сирией. ¹⁵ Дар ымпэратул Иорам се ынторсесе сэ се виндече ла Изреел де рэниле пе каре и ле фэкусерэ сириений, кынд се бэтя ымпотрива луй Хазаел, ымпэратул Сирией. Иеху а зис: „Дакэ воиць, сэ ну лэсаць пе нимень сэ скапе дин четате, ка сэ се дукэ сэ дя де весте ла Изреел.” ¹⁶ Ши Иеху с-а суит ын карул луй ши а плекат ла Изреел, кэч Иорам ера болнав ын пат аколо, ши Ахазия, ымпэратул луй Иуда, се коборысе сэ-л вадэ. ¹⁷ Караула пусэ пе турнул луй Изреел а вэзут чата луй Иеху венинд ши а зис: „Вэд о чатэ де оамень.” Иорам а зис: „Я ун кэлэрец ши тримите-л ынаинтя лор сэ ынтребе дакэ есте паче.” ¹⁸ Кэлэрецул с-а дус ынаинтя луй Иеху ши а зис: „Аша зиче ымпэратул: ‘Вениць ку паче?’” Ши Иеху а

рэспунс: „Че-ць пасэ де паче? Тречь ынапоя мя.” Караула а дат де штире ши а зис: „Солул с-а дус пынэ ла ей ши ну се май ынтоарче.”
¹⁹ Иорам а тримис ун ал дойля кэлэрец, каре а ажунс ла ей ши а зис: „Аша зиче ымпэратул: ‘Вениць ку паче?’” Ши Иеху а рэспунс: „Че-ць пасэ де паче? Тречь ынапоя мя.”
²⁰ Караула а дат де штире ши а зис: „С-а дус пынэ ла ей ши ну се ынтоарче. Ши алаюл есте ка ал луй Иеху, фиул луй Нимши, кэч мынэ ка ун небун.”
²¹ Атунч, Иорам а зис: „Ынхамэ!” Ши ау пус кай ла кар. Иорам, ымпэратул луй Исраел, ши Ахазия, ымпэратул луй Иуда, ау ешит, фиекаре ын карул луй, ынаинтя луй Иеху ши л-ау ынтылнит ын огорул луй Набот дин Изреел.
²² Кум а вэзут Иорам пе Иеху, а зис: „Паче, Иеху?” Иеху а рэспунс: „Че паче, кытэ време дэйнуеск курвииле мамей тале Изабела ши мулцимя врэжиториилор ей!”
²³ Иорам а сучит фрынеле ши а фужит зикынд луй Ахазия: „Вынзаре, Ахазия!”
²⁴ Дар Иеху а пус мына пе арк ши а ловит пе Иорам ынтре умерь. Сэжята а ешит прин инимэ, ши Иорам а кэзут ын кар.
²⁵ Иеху а зис кэпетенией сале Бидкар: „Я-л ши арункэ-л ын огорул луй Набот дин Изреел, кэч аду-ць аминте кэ, атунч кынд стэтям ымпреунэ, еу ши ту, кэларе пе кай ынапоя татэлуй сэу Ахаб, Домнул а ростит ымпотрива луй хотэрыря ачаста: ²⁶ ‘Ам вэзут ерь сынжеле луй Набот ши сынжеле фиилор луй’, зиче Домнул, ‘ши-ць вой фаче ла фел

кяр ын огорул ачеста', зиче Домнул. Я-л дар ши арункэ-л ын огор, дупэ кувынтул Домнулуй." ²⁷ Ахазия, ымпэратул луй Иуда, кынд а вэзут лукрул ачеста, а фужит пе друмул каре дуче ла каса дин грэдинэ. Иеху л-а урмэрит ши а зис: „Ловештел ши пе ел ын кар!" Ши л-ау ловит ла суишул Гур, лынгэ Иблеам. Ел а фужит ла Мегидо ши а мурит аколо. ²⁸ Служиторий луй л-ау дус ынтр-ун кар ла Йерусалим ши л-ау ынгропат ын мормынтул луй, ку пэринций луй, ын четатя луй Давид. ²⁹ Ахазия се фэкусе ымпэрат ал луй Иуда ын анул ал унспрезечеля ал луй Иорам, фиул луй Ахаб. ³⁰ Иеху а интрат ын Изреел. Изабела, аузинд лукрул ачеста, шь-а унс спрынченеле, шь-а ымподобит капул ши се уйта пе ферястрэ. ³¹ Пе кынд интра Иеху пе поартэ, еа а зис: „Паче, ноуле Зимри, учигашул стэпынулуй сэу?" ³² Ел а ридикат фаца спре ферястрэ ши а зис: „Чине есте пентру мине? Чине?" Ши дой сау трей дрегэторь с-ау уйтат ла ел, апропииндусе де ферястрэ. ³³ Ел а зис: „Арункаць-о жос!" Ей ау арункат-о жос ши й-а цышнит сынжеле пе зид ши пе кай. Иеху а кэлкат-о ын пичоаре. ³⁴ Апой а интрат, а мынкат ши а бэут ши а зис: „Дучеци-вэ де ведець пе блестемата ачея ши ынгропаць-о, кэч есте фатэ де ымпэрат." ³⁵ С-ау дус с-о ынгроапе, дар н-ау гэсит дин еа декыт цяста капулуй, пичоареле ши палмеле мынилор. ³⁶ С-ау ынторс ши ау спус луй Иеху, каре а

зис: „Аша спусесе Домнул прин робул сэу Илие, Тишбитул: ‘Кыний вор мынка ын огорул дин Изреел карня Изабелей; ³⁷ ши хойтул Изабелей ва фи ка гуноюл пе фаца огоарелор, ын огорул дин Изреел, аша ынкыт ну се ва май путя зиче: «Ачаста есте Изабела!»’ ”

10

¹ Ын Самария ерау шаптезечь де фий ай луй Ахаб. Иеху а скрис скрисорь ши ле-а тримис ла Самария кэпетениилор дин Изреел, бэтрынилор ши ынгрижиторилор копиилор луй Ахаб. Ын еле зичя: ² „Акум, кынд вещь прими скрисоаря ачаста – фииндкэ авець ку вой пе фийй стэпынулуй востру, кареле ши каий, о четате ынтэритэ ши арме –, ³ ведець каре дин фийй стэпынулуй востру есте чел май бун ши май вредник, пунеци-л пе скаунул де домние ал татэлуй сэу ши луптаць пентру каса стэпынулуй востру!” ⁴ Ей с-ау темут фоарте мулт ши ау зис: „Ятэ кэ дой ымпэраць н-ау путут сэ-й стя ымпотривэ. Кум ый вом ста ной ымпотривэ?” ⁵ Ши кэпетения касей ымпэрэтешть, кэпетения четэций, бэтрыний ши ынгрижиторий копиилор ау тримис сэ спунэ луй Иеху: „Ной сунтем служиторий тэй ши вом фаче тот че не вей спуне; ну вом пуне пе нимень ымпэрат, фэ че вей креде.” ⁶ Иеху ле-а скрис о а доа скрисоаре, ын каре спуня: „Дакэ сунтець ай мей ши дакэ аскултаць де гласул меу, луаць капетеле оаменилор ачелора, фийй

стэпынулуй востру, ши вениць ла мене мыне, ла часул ачеста, ла Изреел.” Ши чей шаптезечь де фий ай ымпэратулуй ерау ла май-марий четэций, каре-й крештяу.

⁷ Кынд ау примит скрисоаря, ау луат пе фиий ымпэратулуй ши ау тэят пе ачешть шаптезечь де оамень; апой ле-ау пус капетеле ын кошурь ши ле-ау тримис луй Иеху, ла Изреел. ⁸ Солул а венит сэ-й спунэ, зикынд: „Ау адус капетеле фиилор ымпэратулуй.” Ши ел а зис: „Фачеци-ле доуэ грэmezь ла интраря порций, пынэ диминяцэ.” ⁹ Диминяца а ешит ши, венинд ынаинтя ынтрегулуй попор, а зис: „Вой сунтець фэрэ винэ! Еу ам унелтит ымпотрива стэпынулуй меу ши л-ам оморыт. Дар чине а ловит пе тоць ачештя? ¹⁰ Сэ штиць дар кэ ну ва кэдя нимик ла пэмынт дин кувынтул Домнулуй, дин кувынтул пе каре л-а ростит Домнул ымпотрива касей луй Ахаб; Домнул ымплинеште че а спус прин робул Сэу Илие.” ¹¹ Ши Иеху а ловит пе тоць чей че май рэмэсесерэ дин каса луй Ахаб ла Изреел, пе тоць май-марий луй, пе приетений ши пе преоций луй ши н-а лэсат сэ скапе ничунул. ¹² Апой с-а скулат ши а плекат ла Самария. Кынд а ажунс ла колиба де ынтылнире а унор чобань, пе друм, ¹³ Иеху а дат песте фракций луй Ахазия, ымпэратул луй Иуда, ши а зис: „Чине сунтець вой?” Ей ау рэспунс: „Сунтем фракций луй Ахазия ши не коборым сэ урэм

де бине фиилор ымпэратулуй ши фиилор ымпэрэтесей.” ¹⁴ Иеху а зис: „Приндеци-й де вий.” Ши й-ау принс де вий ши й-ау тэят ын нумэр де патрузечь ши дой, ла фынтына колибей де ынтылнире. Иеху н-а лэсат сэ скапе ничунул. ¹⁵ Плекындр де аколо, а ынтылнит пе Ионадаб, фиул луй Рекаб, каре веня ынаинтя луй. Л-а ынтребат де сэнэтате ши й-а зис: „Инима та есте тот аша де куратэ кум есте инима мя фацэ де а та?” Ши Ионадаб а рэспунс: „Есте.” „Дакэ есте”, а зис Иеху, „дэ-мь мына.” Ионадаб й-а дат мына. Ши Иеху л-а суит ла ел ын кар ¹⁶ ши а зис: „Вино ку мине ши вей ведя рывна мя пентру Домнул.” Л-а луат астфел ын карул сэу. ¹⁷ Кынд а ажунс Иеху ла Самария, а учис пе тоць чей рэмашь дин Ахаб ын Самария ши й-а нимичит ку десэвыршире, дупэ кувынтул пе каре-л спусесе луй Илие Домнул. ¹⁸ Апой, а стрынс тот попорул ши ле-а зис: „Ахаб а служит пуцин луй Баал, Иеху ынсэ ый ва служи мулт. ¹⁹ Акум кемаць ла мине пе тоць пророчий луй Баал, пе тоць служиторий луй ши пе тоць преоций луй, фэрэ сэ липсяскэ унул, кэч вряу сэ адук о маре жертфэ луй Баал: орьчине ва липси ва мури.” Иеху лукра ку викление, ка сэ омоаре пе тоць служиторий луй Баал. ²⁰ Ел а зис: „Вестиць о сэрбэтоаре ын чинстя луй Баал!” Ши ау вестит-о. ²¹ А тримис соль ын тот Исраелул. Ши ау венит тоць служиторий луй Баал; н-а фост унул каре сэ ну фи венит. Ау интрат ын темплул луй Баал, аша ынкыт темплул

луй Баал с-а умплут де ла ун капэт пынэ ла челэлалт. ²² Иеху а зис челуй че пэзя одая ку вешминтеле: „Скоате вешминте пентру тоць служиторий луй Баал.” Ши омул ачела а скос вешминте пентру ей. ²³ Атунч, Иеху а венит ын темплул луй Баал ку Ионадаб, фиул луй Рекаб, ши а зис служиторилор луй Баал: „Кэугаць ши ведець сэ ну фие ничун служитор ал Домнулуй аич, чи сэ фие нумай служиторь де-ай луй Баал.” ²⁴ Ши ау интрат сэ адукэ жертфе ши ардерь-де-тот. Иеху пусесе афарэ оптзечь де оамень ши ле зисесе: „Чине ва лэса сэ скапе вреунул дин оамений пе каре-й дау пе мына воастрэ ва рэспунде де вяца луй ку а са.” ²⁵ Кынд ау испрэвит де адус ардериле-де-тот, Иеху а зис алергэторилор ши кэпетениилор: „Интраць ши ловици-й – унул сэ ну ясэ.” Ши й-ау ловит ку аскуцишул сабией. Алергэторий ши кэпетенииле й-ау арункат аколо ши с-ау дус пынэ ла одая дин фонд а темплулуй луй Баал. ²⁶ Ау скос афарэ стылпий Астартеей дин каса луй Баал ши й-ау арс. ²⁷ Ау сфэрымат стылпул луй Баал, ау дэрымат ши темплул луй Баал ши л-ау префэкут ынтр-о хазна де гуной, каре а рэмас ын пичоаре пынэ ын зиуа де азь. ²⁸ Иеху а нимичит пе Баал дин мижлокул луй Исраел, ²⁹ дар ну с-а абэтут де ла пэкателе луй Иеробоам, фиул луй Небат, каре фэкусе пе Исраел сэ пэкэтуяскэ, н-а пэрэсит вицеий де аур дин Бетел ши Дан. ³⁰ Домнул а зис луй Иеху: „Пентру кэ ай

адус бине ла ындеплинире че есте плэкут ынаинтя Мя ши ай фэкут касей луй Ахаб тот че ера дупэ воя Мя, фиий тэй пынэ ла ал патруля ням вор шедя пе скаунул де домние ал луй Израел.”³¹ Тотушь Иеху н-а луат сяма сэ умбле дин тоатэ инима луй ын лежя Домнулуй Думнезулуй луй Израел ши ну с-а абэтут де ла пэкателе ын каре тырысе Иеробоам пе Израел.³² Пе время ачея, Домнул а ынчепут сэ тае кыте о букатэ дин цинутул луй Израел; ши Хазаел й-а бэтут ла тоате хотареле луй Израел.³³ Де ла Йордан спре соарерэсаре, а бэтут тоатэ цара Галаадулуй, пе гадиць, рубениць ши манасиць, де ла Ароер, каре есте пе пырыул Арнон, пынэ ла Галаад ши Басан.³⁴ Челелалте фапте але луй Иеху, тот че а фэкут ел ши тоате испрэвиле луй ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел?³⁵ Иеху а адормит ку пэринций сэй ши а фост ынгропат ла Самария. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Иоахаз.³⁶ Иеху домнисе доуэзечь ши опт де ань песте Израел ла Самария.

11

¹ Аталия, мама луй Ахазия, вэзынд кэ фиул ей а мурит, с-а скулат ши а оморыт пе тоць чей де ням ымпэрэтеск.² Дар Иошеба, фата ымпэратулуй Иорам, сора луй Ахазия, а луат пе Иоас, фиул луй Ахазия, ши л-а ридикат дин мижлокул

фиилор ымпэратулуй кынд й-а оморыт: л-а пус ымпреунэ ку дойка луй ын одая патурилор. Астфел а фост аскунс де привириле Аталией ши н-а фост оморыт. ³ А стат шасе ань аскунс ку Йошеба ын Каса Домнулуй. Ши ын царэ домня Аталия. ⁴ Ын анул ал шаптеля, Иехоиада а тримис ши а луат пе суташий керетицилор ши алергэторилор ши й-а адус ла ел, ын Каса Домнулуй. А фэкут легэмынт ку ей, й-а пус сэ журе ын Каса Домнулуй ши ле-а арэатат пе фиул ымпэратулуй. ⁵ Апой ле-а порунчит астфел: „Ятэ че авець сэ фачець. О треиме дин вой, каре интрэ де службэ ын зиуа Сабатулуй, сэ факэ де стражэ ла каса ымпэратулуй, ⁶ о треиме ла поарта Сур ши о треиме ла поарта динапоя алергэторилор; сэ пэзиць бине каса, аша ынкыт сэ ну лэсаць пе нимень сэ интре. ⁷ Челелалте доуэ чете але воастре, тоць чей че ес дин службэ ын зиуа Сабатулуй, вор пэзи Каса Домнулуй де лынгэ ымпэрат; ⁸ сэ ынконжураць пе ымпэрат дин тоате пэрциле, фиекаре ку армеле ын мынэ, ши сэ оморыць пе орьчине ва интра ын шируриле воастре; сэ фиць лынгэ ымпэрат кынд ва еши ши кынд ва интра.” ⁹ Суташий ау ындеплинит тоате порунчиле пе каре ле дэдусе преотул Иехоиада. Шь-а луат фиекаре оамений, пе чей че интрау ын службэ ши пе чей че ешяу дин службэ ын зиуа Сабатулуй, ши с-ау дус ла преотул Иехоиада. ¹⁰ Преотул а дат суташилор сулицеле ши скутуриле каре веняу де ла ымпэратул Давид ши каре се

афлау ын Каса Домнулуй. ¹¹ Алергэторий, фиекаре ку армеле ын мынэ, ау ынконжурат пе ымпэрат, ашезынду-се де ла латура дряптэ пынэ ла латура стынгэ а касей, лынгэ алтар ши лынгэ касэ. ¹² Преотул а адус ынаинте пе фиул ымпэратулуй ши й-а пус кунуна ымпэрэтыскэ ши мэртурия. Л-ау пус ымпэрат, л-ау унс ши, бэтынд дин палме, ау зис: „Трэяскэ ымпэратул!” ¹³ Аталия а аузит вуетул алергэторилор ши ал попорулуй ши а венит ла попор ын Каса Домнулуй. ¹⁴ С-а уйтат. Ши ятэ кэ ымпэратул стэтя пе скаунул ымпэрэтеск, дупэ датинэ. Кэпетенииле ши трымбицеле ерау лынгэ ымпэрат: тот попорул цэрий се букура ши суна дин трымбице. Аталия шь-а сфышият хайнеле ши а стригат: „Вынзаре! Вынзаре!” ¹⁵ Атунч, преотул Иехоиада а дат урмэтоаря порункэ суташилор каре ерау ын фрунтя оштирий: „Скоатець-о афарэ дин ширурь ши учидець ку сабия пе орьчине ва мерже дупэ еа.” Кэч преотул зисесе: „Сэ ну фие оморытэ ын Каса Домнулуй!” ¹⁶ Й-ау фэкут лок ши с-а дус ла каса ымпэратулуй пе друмул пе каре интрау кайй: аколо а фост оморытэ. ¹⁷ Иехоиада а фэкут ун легэмынт ынтре Домнул, ымпэрат ши попор, прин каре ей авяу сэ фие попорул Домнулуй; а ынкеят ши ун легэмынт ынтре ымпэрат ши попор. ¹⁸ Тот попорул цэрий а интрат ын темплул луй Баал ши л-а дэрымат, й-а сфэрымат ку десэвыршире алтареле ши икоанеле ши а учис ынаинтя алтарелор пе Матан, преотул луй Баал.

Преотул Иехоиада а пус стрэжерь ын Каса Домнулуй. ¹⁹ А луат пе суташь, пе керетиць ши пе алергэторь ши пе тот попорул цэрий, ау коборьт пе ымпэрат дин Каса Домнулуй ши ау интрат ын каса ымпэратулуй, пе друмул каре дуче ла поарта алергэторилор. Ши Иоас а шезут пе скаунул де домние ал ымпэрацилор. ²⁰ Тот попорул цэрий се букура ши четатя ера лиништитэ. Пе Аталия о оморысерэ ку сабия ын каса ымпэратулуй. ²¹ Иоас авя шапте ань кынд а ажунс ымпэрат.

12

¹ Иоас с-а фэкут ымпэрат ын ал шаптеля ан ал луй Иеху ши а домнит патрузечь де ань ла Иерусалим. Мама са се кема Цибия, дин Беер-Шеба. ² Иоас а фэкут че есте плэкут ынаинтя Домнулуй ын тот тимпул кыт а урмат ындрумэриле преотулуй Иехоиада. ³ Нумай кэ ынэлцимиле н-ау ынчетат; попорул тот май адучя жертфе ши тэмые пе ынэлцимь. ⁴ Иоас а зис преоцилор: „Тот аржинтул ынкинат ши адус ын Каса Домнулуй, аржинтул ешит ла нумэрэтоаре, ши ануме аржинтул пентру рэскумпэраря оаменилор, дупэ прецуиря фэкутэ, ши тот аржинтул пе каре-й спуне куйва инима сэ-л адукэ ла Каса Домнулуй, ⁵ преоций сэ-л я, фиекаре, де ла чей пе каре-й куноаште ши сэ-л ынтребуинцезе ла дрежэря касей, орьунде се ва гэси чева де дрес.” ⁶ Дар с-а ынтымплат кэ, ын ал доуэзечь ши трейля ан ал ымпэратулуй Иоас, преоций

ынкэ ну дресесерэ стрикэчуниле касей.
⁷ Ымпэратул Иоас а кемат пе преотул Иехоиада ши пе чейлалць преоць ши ле-а зис: „Пентру че н-аць дрес стрикэчуниле касей? Акум, сэ ну май луаць аржинт де ла куноскуций воштри, чи сэ-л даць пентру дрежеря стрикэчунилор касей.” ⁸ Преоций с-ау ынвоит сэ ну май я аржинт де ла попор ши сэ ну май фие ынсэрчинаць ку дрежеря стрикэчунилор касей. ⁹ Атунч, преотул Иехоиада а луат о ладэ, й-а фэкут о гаурэ ын капак ши а пус-о лынгэ алтар, ла дряпта, ын друмул пе унде се интра ын Каса Домнулуй. Преоций каре пэзю прагул пуняу ын еа тот аржинтул каре се адучя ын Каса Домнулуй. ¹⁰ Кынд ведяу кэ есте мулт аржинт ын ладэ, се суяу логофэтул ымпэратулуй ку мареле преот ши стрынжяу ши нумэрау аржинтул каре се афла ын Каса Домнулуй. ¹¹ Ынкрединцау аржинтул кынтэрит ын мыниле челор ынсэрчинаць ку фачеря лукрэрилор ла Каса Домнулуй. Ши дэдяу аржинтул ачеста тесларилор ши лукрэторилор каре лукрау ын Каса Домнулуй, ¹² зидарилор ши чоплиторилор де петре пентру кумпэраря лемнелор ши а петрелор чоплите требуитоаре ла дрежеря стрикэчунилор Касей Домнулуй ши пентру тоате келтуелиле привитоаре ла стрикэчуниле касей. ¹³ Дар, ку аржинтул каре се адучя ын Каса Домнулуй, н-ау фэкут пентру Каса Домнулуй нич лигене де аржинт, нич мукэрь, нич потире, нич трымбице, ничун вас де аур сау де аржинт,

14 чи ыл дэдяу челор че фэчяу лукраря, ка сэ-л ынтребуинцезе пентру дрежера Касей Домнулуй. 15 Ну се черя сокотялэ оаменилор ын мыниле кэроора дэдяу аржинтул ка сэ-л ымпартэ лукрэторилор, кэч лукрау чинстит. 16 Аржинтул жертфелор пентру винэ ши ал жертфелор де испэшире ну ера адус ын Каса Домнулуй, чи ера пентру преоць. 17 Атунч, Хазаел, ымпэратул Сирией, с-а суит ши с-а бэтут ымпотрива Гатулуй ши л-а кучерит. Хазаел авя де гынд сэ се суге ымпотрива Иерусалимулуй. 18 Иоас, ымпэратул луй Иуда, а луат тоате лукруриле ынкинате Домнулуй, ши ануме че фусесе ынкинат Домнулуй де Иосафат, де Иорам ши де Ахазия, пэринций сэй, ымпэраций луй Иуда, че ынкинасе ел ынсушь ши тот аурул каре се гэся ын вистиерииле Касей Домнулуй ши касей ымпэратулуй. Ши а тримис тотул луй Хазаел, ымпэратул Сирией, каре ну с-а суит ымпотрива Иерусалимулуй. 19 Челелалте фапте але луй Иоас ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? 20 Служиторий луй с-ау рэскулат, ау фэкут о унелтире ши ау ловит пе Иоас ын каса Мило, каре есте ла коборышул де ла Сила. 21 Иозакар, фиул луй Шимеат, ши Иозабад, фиул луй Шомер, служиторий луй, л-ау ловит ши а мурит. Апой л-ау ынгропат ку пэринций сэй, ын четатя луй Давид. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Амация.

13

¹ Ын ал доуэзечь ши трейля ан ал луй Иоас, фиул луй Ахазия, ымпэратул луй Иуда, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел ла Самария Иоахаз, фиул луй Иеху. А домнит шаптеспрезече ань. ² Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй; а сэвыршит ачеляшь пэкате ка Иеробоам, фиул луй Небат, каре фэкусе пе Израел сэ пэкэтуяскэ, ши ну с-а абэтут де ла еле. ³ Домнул С-а апринс де мыние ымпотрива луй Израел ши й-а дат ын мыниле луй Хазаел, ымпэратул Сирией, ши ын мыниле луй Бен-Хадад, фиул луй Хазаел, тот тимпул кыт ау трэит ымпэраций ачештя. ⁴ Иоахаз с-а ругат Домнулуй. Домнул л-а аскултат, кэч а вэзут апэсаря суб каре циня ымпэратул Сирией пе Израел, ⁵ ши Домнул а дат ун избэвитор луй Израел. Копий луй Израел ау скэпат дин мыниле сириенилор ши ау локуит ын кортуриле лор ка май ынаинте. ⁶ Дар ну с-ау абэтут де ла пэкателе касей луй Иеробоам, каре фэкусе пе Израел сэ пэкэтуяскэ, с-ау дедат ши ей ла еле ши кяр идолул Астартеей стэтя ынкэ ын пичоаре ла Самария. ⁷ Дин тот попурул, луй Иоахаз Домнул ну-й лэсасе декыт чинчзечь де кэлэрець, зече каре ши зече мий де педестрашь, кэч ымпэратул Сирией ый прэпэдисе ши-й фэкусе ка пулберя пе каре о калчь ын пичоаре. ⁸ Челелалте фапте але луй Иоахаз, тот че а фэкут ел ши испрэвиле луй ну сунт скрисе оаре

ын Картя Кроничилор ымпэрацилор луй Израел? ⁹ Иоахаз а адормит ку пэринций сэй ши л-ау ынгропат ла Самария. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Иоас. ¹⁰ Ын ал трейзечь ши шаптеля ан ал луй Иоас, ымпэратул луй Иуда, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел ла Самария Иоас, фиул луй Иоахаз. А домнит шайспрезече ань. ¹¹ Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй; ну с-а абэтут де ла ничунул дин пэкателе луй Иеробоам, фиул луй Небат, каре фэкусе пе Израел сэ пэкэтуяскэ, ши с-а дедат ла еле ка ши ел. ¹² Челелалте фапте але луй Иоас, тот че а фэкут ел, испрэвиле луй ши рэзбоюл пе каре л-а авут ку Амация, ымпэратул луй Иуда, ну сунт скрисе оаре ын Картя Кроничилор ымпэрацилор луй Израел? ¹³ Иоас а адормит ку пэринций сэй. Ши пе скаунул луй де домние с-а суит Иеробоам. Иоас а фост ынгропат ла Самария ку ымпэраций луй Израел. ¹⁴ Елисей с-а ымболнэвит де о боалэ, де каре а мурит. Иоас, ымпэратул луй Израел, с-а коборыт ла ел, а плынс пе фаца луй ши а зис: „Пэринте, пэринте! Карул луй Израел ши кэлэримя луй!” ¹⁵ Елисей й-а зис: „Я ун арк ши сэжець.” Ши а луат ун арк ши ниште сэжець. ¹⁶ Апой Елисей а зис ымпэратулуй луй Израел: „Ынкордязэ аркул ку мына та.” Ши, дупэ че л-а ынкордат ку мына луй, Елисей шь-а пус мыниле пе мыниле ымпэратулуй ¹⁷ ши а зис: „Дескиде ферястра динспре рэсэрит.” Ши а дескис-о. Елисей

а зис: „Траже.” Ши а трас. Елисей а зис: „Ачаста есте о сэжятэ де избэвире дин партя Домнулуй, о сэжятэ де избэвире ымпотрива сириенилор – вей бате пе сириень ла Афек пынэ ый вей нимичи.” ¹⁸ Елисей а май зис: „Я сэжець.” Ши а луат. Елисей а зис ымпэратулуй луй Израел: „Ловеште ын пэмынт!” Ши а ловит де трей орь, апой с-а оприт. ¹⁹ Омул луй Думнезеу с-а мыният пе ел ши а зис: „Требуя сэ ловешть де чинч сау шасе орь: атунч ай фи бэтут пе сириень пынэ й-ай фи нимичит, акум ый вей бате нумай де трей орь.” ²⁰ Елисей а мурит ши а фост ынгропат. Ын анул урмэтор, ау интрат ын царэ ниште чете де моабиць. ²¹ Ши, пе кынд ынгропау ун ом, ятэ кэ ау зэрит уна дин ачесте чете ши ау арункат пе омул ачела ын мормынтул луй Елисей. Омул с-а атинс де оаселе луй Елисей ши а ынвият ши с-а скулат пе пичоаре. ²² Хазаел, ымпэратул Сирией, асупресе пе Израел тот тимпул веций луй Иоахаз. ²³ Дар Домнул С-а ындурат де ей ши а авут милэ де ей, Шь-а ынторс Фаца спре ей дин причина легэмынтулуй Сэу ку Авраам, Исаак ши Иаков, н-а врут сэ-й нимичяскэ ши пынэ акум ну й-а лепэдат де ла Фаца Луй. ²⁴ Хазаел, ымпэратул Сирией, а мурит ши ын локул луй а домнит фиул сэу Бен-Хадад. ²⁵ Иоас, фиул луй Иоахаз, а луат ынапой дин мыниле луй Бен-Хадад, фиул луй Хазаел, четэциле луате де Хазаел де ла Иоахаз, татэл сэу, ын тимпул рэзбоюлуй. Иоас л-а бэтут де трей орь ши а луат ынапой

четэциле луй Исраел.

14

¹ Ын ал дойля ан ал луй Иоас, фиул луй Иоахаз, ымпэратул луй Исраел, а ынчепут сэ домняскэ Амация, фиул луй Иоас, ымпэратул луй Иуда. ² Авя доуэзечь ши чинч де ань кынд с-а фэкут ымпэрат ши а домнит доуэзечь ши ноуэ де ань ла Иерусалим. Мама са се кема Иоадан, дин Иерусалим. ³ Ел а фэкут че есте плэкут ынаинтя Домнулуй, тотушь ну ка татэл сэу Давид, чи а лукрат ын тотул кум лукрасе татэл сэу Иоас. ⁴ Нумай кэ ынэлцимиле ну ле-а стрикат; попорул тот май адучя жертфе ши тэмые пе ынэлцимь. ⁵ Кынд с-а ынтэрит ымпэрэция ын мыниле луй, а ловит пе служиторий сэй каре учисесерэ пе татэл сэу, ымпэратул. ⁶ Дар н-а оморыт пе фийй учигашилор, кэч аша есте скрис ын карта лежий луй Мойсе, унде Домнул дэ урмэтоаря порункэ: „Сэ ну се омоаре пэринций пентру копий ши сэ ну се омоаре копий пентру пэринць, чи фиекаре сэ фие оморыт пентру пэкатул луй.” ⁷ А бэтут зече мий де едомиць ын Валя Сэрий. Ши, ын тот тимпул рэзбоюлуй, а луат Села ши а нумит-о Йоктеел, нуме пе каре л-а пэстрат пынэ ын зиуа де азь. ⁸ Атунч, Амация а тримис ниште соль ла Иоас, фиул луй Иоахаз, фиул луй Иеху, ымпэратул луй Исраел, сэ-й спунэ: „Вино сэ не ведем фаца!” ⁹ Ши Иоас, ымпэратул луй Исраел,

а тримис сэ спунэ луй Амация, ымпэратул луй Иуда: „Спинул дин Либан а тримис сэ спунэ чедрулуй дин Либан: ‘Дэ пе фийкэ-та де невестэ фиулуй меу!’ Ши фяреле сэлбатиче дин Либан ау трекут ши ау кэлкат спинул ын пичоаре. ¹⁰ Ай бэтут пе едомиць ши а ынчепут сэ ци се ыналце инима. Букурэ-те май бине де слава та ши стай акасэ. Пентру че сэ стырнешть ун рэу каре ар адуче кэдеря та ши а луй Иуда?”

¹¹ Дар Амация ну л-а аскултат. Ши Иоас, ымпэратул луй Израел, с-а суит ши шь-ау вэзут фаца ел ши Амация, ымпэратул луй Иуда, ла Бет-Шемешул луй Иуда. ¹² Иуда а фост бэтут де Израел ши а фужит фиекаре ын кортул сэу. ¹³ Иоас, ымпэратул луй Израел, а принс ла Бет-Шемеш пе Амация, ымпэратул луй Иуда, фиул луй Иоас, фиул луй Ахазия. Апой а венит ла Иерусалим ши а фэкут о спэртурэ де патру суте де коць ын зидул Иерусалимулуй, де ла Поарта луй Ефраим пынэ ла Поарта Унгюлуй. ¹⁴ А луат тот аурул ши аржинтул ши тоате васеле каре се афлау ын Каса Домнулуй ши ын вистиерииле касей ымпэратулуй; а луат ши остатичь ши с-а ынторс ын Самария. ¹⁵ Челелалте фапте але луй Иоас, че а фэкут ел, испрэвиле луй ши рэзбоюл пе каре л-а авут ку Амация, ымпэратул луй Иуда, ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел? ¹⁶ Иоас а адормит ку пэринций сэй ши а фост ынгропат ла Самария, ку

ымпэраций луй Исраел. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Иеробоам. ¹⁷ Амация, фиул луй Иоас, ымпэратул луй Иуда, а трэит чинчспрезече ань дупэ моартя луй Иоас, фиул луй Иоахаз, ымпэратул луй Исраел. ¹⁸ Челелалте фапте але луй Амация ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? ¹⁹ Ымпотрива луй с-а фэкут о унелтире ла Иерусалим. Ел а фужит ла Лакис, дар л-ау урмэрит ши ла Лакис, унде л-ау оморыт. ²⁰ Л-ау дус пе кай ши а фост ынгропат ла Иерусалим ку пэринций сэй, ын четатя луй Давид. ²¹ Ши тот попорул луй Иуда а луат пе Азария, ын ыврстэ де шайспрезече ань, ши л-а пус ымпэрат ын локул татэлуй сэу, Амация. ²² Азария а зидит ярэшь Елатул ши л-а адус дин ноу суб стэпыниря луй Иуда, дупэ че а адормит ымпэратул ку пэринций сэй. ²³ Ын ал чинчспрезечеля ан ал луй Амация, фиул луй Иоас, ымпэратул луй Иуда, а ынчепут сэ домняскэ ла Самария Иеробоам, фиул луй Иоас, ымпэратул луй Исраел. А домнит патрузечь ши уну де ань. ²⁴ Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй; ну с-а абэтут де ла ничунул дин пэкателе луй Иеробоам, фиул луй Небат, каре фэкусе пе Исраел сэ пэкэтуяскэ. ²⁵ А луат ынапой хотареле луй Исраел, де ла интраря Хаматулуй пынэ ла маря кымпией, дупэ кувынтул пе карел ростисе Домнул Думнезеул луй Исраел прин робул Сэу Иона, пророкул, фиул луй Амитай, дин Гат-Хефер. ²⁶ Кэч Домнул а

вэзут кэ неказул луй Израел ажунсесе пря маре, а вэзут ши стрымтораря ын каре се афлау ши робий, ши оамений слобозь, фэрэ сэ фие чинева каре сэ винэ ын ажуторул луй Израел. ²⁷ Домнул ну хотэрысе сэ штыргэ нумеле луй Израел де суб черурь ши й-а избэвит прин Иеробоам, фиул луй Иоас. ²⁸ Челелалте фапте але луй Иеробоам, тот че а фэкут ел, испрэвиле луй ла рэзбой ши кум а адус ярэшь суб стэпыниря луй Израел Дамаскул ши Хаматул, каре фусесерэ але луй Иуда, ну сунт скрисе оаре тоате ачестя ын Картя Кроничилор ымпэрацилор луй Израел? ²⁹ Иеробоам а адормит ку пэринций сэй, ку ымпэраций луй Израел. Ши, ын локул луй, а домнит фиул сэу Захария.

15

¹ Ын ал доуэзечь ши шаптеля ан ал луй Иеробоам, ымпэратул луй Израел, а ынчепут сэ домняскэ Азария, фиул луй Амация, ымпэратул луй Иуда. ² Авя шайспрезече ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит чинчзечь ши дой де ань ла Иерусалим. Мама са се кема Йеколия дин Иерусалим. ³ Ел а фэкут че есте плэкут ынаинтя Домнулуй, ынтокмай кум фэкусе татэл сэу Амация. ⁴ Нумай кэ ынэлцимиле ну ле-а стрикат; попорул тот май адучя жертфе ши тэмые пе ынэлцимь. ⁵ Домнул а ловит пе ымпэрат ку лепрэ ши ел а фост лепрос пынэ ын зиуа морций ши а локуит ынтр-о касэ деосебитэ. Ши Иотам, фиул

ымпэратулуй, ера ын фрунтя касей ши жудека попорул цэрий. ⁶ Челелалте фапте але луй Азария ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? ⁷ Азария а адормит ку пэринций сэй ши л-ау ынгропат ку пэринций сэй ын четатя луй Давид. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Иотам. ⁸ Ын ал трейзечь ши оптуля ан ал луй Азария, ымпэратул луй Иуда, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел, ла Самария, Захария, фиул луй Иеробоам. А домнит шасе лунь. ⁹ Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, ка ши пэринций луй; ну с-а абэгут де ла пэкателе луй Иеробоам, фиул луй Небат, каре фэкусе пе Израел сэ пэкэтуяскэ. ¹⁰ Шалум, фиул луй Иабеш, а унелтит ымпотрива луй, л-а ловит ынаинтя попорулуй ши л-а оморыт; ши ын локул луй а домнит ел. ¹¹ Челелалте фапте але луй Захария сунт скрисе ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел. ¹² Астфел с-а ымплинит че спусесе луй Иеху Домнул, кынд зисесе: „Фийй тэй пынэ ын ал патруля ням вор шедя пе скаунул де домние ал луй Израел.” ¹³ Шалум, фиул луй Иабеш, а ынчепут сэ домняскэ ын ал трейзечь ши ноуэля ан ал луй Озия, ымпэратул луй Иуда. А домнит о лунэ ла Самария. ¹⁴ Менахем, фиул луй Гади, с-а суит дин Тирца ши а венит ла Самария, а ловит ын Самария пе Шалум, фиул луй Иабеш, ши л-а оморыт; ши ын локул луй а домнит

ел. ¹⁵ Челелалте фапте але луй Шалум ши унелтиря пе каре а фэкут-о сунт скрисе ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел. ¹⁶ Атунч, Менахем а бэтут Тифсахул ши пе тоць чей че ерау ын ел, ку цинутул луй динспре Тирца; л-а бэтут пентру кэ ну-шь дескисесе порциле. Ши а спинтекат пынтечеле тутурор фемеилор ынсэрчинате. ¹⁷ Ын ал трейзечь ши ноуэля ан ал луй Азария, ымпэратул луй Иуда, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел Менахем, фиул луй Гади. А домнит зече ань ла Самария. ¹⁸ Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй; ну с-а абэтут, кыт а трэит, де ла пэкателе луй Иеробоам, фиул луй Небат, каре фэкусе пе Израел сэ пэкэтуяскэ. ¹⁹ Пул, ымпэратул Асирией, а венит ын царэ. Ши Менахем а дат луй Пул о мие де таланць де аржинт ка сэ-л ажуте сэ-шь ынтэряскэ домния. ²⁰ Менахем а ридикат аржинтул ачеста де ла тоць чей ку авере дин Израел, ка сэ-л дя ымпэратулуй Асирией; й-а пус сэ дя фиекаре кыте чинчзечь де сикли де аржинт. Ымпэратул Асирией с-а ынторс ынапой ши ну с-а оприт атунч ын царэ. ²¹ Челелалте фапте але луй Менахем ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел? ²² Менахем а адормит ку пэринций сэй. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Пекахия. ²³ Ын ал чинчзечеля ан ал луй Азария, ымпэратул луй Иуда, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел, ла Самария,

Пекахия, фиул луй Менахем. А домнит дой ань. ²⁴ Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй; ну с-а абэтут де ла пэкателе луй Иеробоам, фиул луй Небат, каре фэкусе пе Израел сэ пэкэтуяскэ. ²⁵ Пеках, фиул луй Ремалия, службашул луй, а унелтит ымпотрива луй; л-а ловит ла Самария, ын палатул касей ымпэратулуй, ка ши пе Аргоб ши Арие; авя ку ел чинчзечь де оамень динтре фиий галаадицилор. А оморыт астфел пе Пекахия ши а домнит ын локул луй. ²⁶ Челелалте фапте але луй Пекахия ши тот че а фэкут ел сунт скриси ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Израел. ²⁷ Ын ал чинчзечь ши дойля ан ал луй Азария, ымпэратул луй Иуда, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел ла Самария Пеках, фиул луй Ремалия. А домнит доуэзечь де ань. ²⁸ Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй; ну с-а абэтут де ла пэкателе луй Иеробоам, фиул луй Небат, каре фэкусе пе Израел сэ пэкэтуяскэ. ²⁹ Пе время луй Пеках, ымпэратул луй Израел, а венит Тиглат-Пилесер, ымпэратул Асирией, ши а луат Иионул, Абел-Бет-Маака, Ианоахул, Кедешул, Хацорул, Галаадул ши Галилея, тоатэ цара луй Нефтали, ши пе локуиторь й-а дус ын принсоаре ын Асирия. ³⁰ Осея, фиул луй Ела, а фэкут о унелтире ымпотрива луй Пеках, фиул луй Ремалия, л-а ловит ши л-а оморыт ши а домнит ел ын локул луй, ын ал доуэзечеля ан ал луй Иотам, фиул луй Озия. ³¹ Челелалте фапте

але луй Пеках ши тот че а фэкут ел сунт скрисе ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Исраел. ³² Ын ал дойля ан ал луй Пеках, фиул луй Ремалия, ымпэратул луй Исраел, а ынчепут сэ домняскэ Иотам, фиул луй Озия, ымпэратул луй Иуда. ³³ Авя доуэзечь ши чинч де ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит шайспрезече ань ла Иерусалим. Мама са се кема Иеруша, фата луй Цадок. ³⁴ Ел а фэкут че есте плэкут ынаинтя Домнулуй; а лукрат ынтокмай ка татэл сэу Озия. ³⁵ Нумай кэ ынэлцимиле ну ле-а стрикат; попорул тот май адучя жертфе ши тэмые пе ынэлцимь. Иотам а зидит поарта чя май ыналтэ а Касей Домнулуй. ³⁶ Челелалте фапте але луй Иотам ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? ³⁷ Ын время ачея, Домнул а ынчепут сэ тримитэ ымпотрива луй Иуда пе Рецин, ымпэратул Сирией, ши пе Пеках, фиул луй Ремалия. ³⁸ Иотам а адормит ку пэринций сэй ши а фост ынгропат ку пэринций сэй ын четатя татэлуй сэу Давид. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Ахаз.

16

¹ Ын ал шаптеспрезечеля ан ал луй Пеках, фиул луй Ремалия, а ынчепут сэ домняскэ Ахаз, фиул луй Иотам, ымпэратул луй Иуда. ² Ахаз авя доуэзечь де ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит шайспрезече ань ла Иерусалим. Ел н-а фэкут че есте плэкут ынаинтя Домнулуй Думнезеулуй

сэу, кум фэкусе татэл сэу Давид. ³ Чи а умблат ын каля ымпэрацилор луй Израел ши кяр а трекут пе фиул сэу прин фок, дупэ урычуниле нямурилор пе каре ле изгонисе Домнул динаинтя копиилор луй Израел. ⁴ А адус жертфе ши тэмые пе ынэлцимь, пе дялурь ши суб тоць копачий верзь. ⁵ Атунч, Рецин, ымпэратул Сирией, ши Пеках, фиул луй Ремалия, ымпэратул луй Израел, с-ау суит ымпотрива Иерусалимулуй ка сэ лупте ымпотрива луй. Ау ымпресурат пе Ахаз, дар н-ау путут сэ-л биреу. ⁶ Ын ачелашь тимп, Рецин, ымпэратул Сирией, а адус ярэшь Елатул суб стэпыниря сириенилор; а изгонит пе еврей дин Елат ши сириений ау венит ла Елат, унде ау локуит пынэ ын зиуа де азь. ⁷ Ахаз а тримис соль луй Тиглат-Пилесер, ымпэратул Асирией, сэ-й спунэ: „Еу сунт робул тэу ши фиул тэу; суге-те ши избэвеште-мэ дин мына ымпэратулуй Сирией ши дин мына ымпэратулуй луй Израел, каре се ридикэ ымпотрива мя.” ⁸ Ши Ахаз а луат аржинтул ши аурул дин Каса Домнулуй ши дин вистиерииле касей ымпэратулуй ши ле-а тримис ка дар ымпэратулуй Асирией. ⁹ Ымпэратул Асирией л-а аскултат. С-а суит ымпотрива Дамаскулуй, л-а луат, а дус пе локуиторь ын робие ла Кир ши а оморыт пе Рецин. ¹⁰ Ымпэратул Ахаз с-а дус ла Дамаск ынаинтя луй Тиглат-Пилесер, ымпэратул Асирией. Ши, вэзынд алтарул дин Дамаск, ымпэратул

Ахаз а тримис преотулуй Урие кипул ши ынфэцишаря ачестуй алтар, ынтокмай кум ера фэкут. ¹¹ Преотул Урие а фэкут ун алтар ынтокмай дупэ кипул тримис дин Дамаск де ымпэратул Ахаз ши преотул Урие л-а фэкут май ынаинте ка сэ се ынтоаркэ ымпэратул Ахаз дин Дамаск. ¹² Ла венيريا луй дин Дамаск, ымпэратул а вэзут алтарул, с-а апропийт де ел ши с-а суит пе ел. ¹³ А арс пе ел ардеря-де-тот ши дарул де мынкаре, а вэрсат жертфеле де бэутурэ ши а стропит пе алтар сынжеле жертфелор де мулцумире. ¹⁴ А ындепэртат динаинтя касей алтарул де арамэ каре ера ынаинтя Домнулуй, ка сэ ну фие ынтре ноул алтар ши Каса Домнулуй; л-а пус лынгэ ноул алтар, спре мяэноапте. ¹⁵ Ши ымпэратул Ахаз а дат урмэтоаря порункэ преотулуй Урие: „Сэ арзь пе алтарул чел маре ардеря-де-тот де диминяцэ ши дарул де мынкаре де сярэ, ардеря-де-тот а ымпэратулуй ши дарул луй де мынкаре, ардериле-де-тот але ынтрегулуй попор дин царэ ши даруриле лор де мынкаре, сэ торнь пе ел жертфеле лор де бэутурэ ши сэ стропешть пе ел тот сынжеле ардерилор-де-тот ши тот сынжеле жертфелор; кыт деспре алтарул де арамэ, ну-мь пасэ де ел.” ¹⁶ Преотул Урие а фэкут ынтокмай кум порунчисе ымпэратул Ахаз. ¹⁷ Ши ымпэратул Ахаз а сфэрымат тэблииле де ла темелие ши а скос лигенеле де пе еле. А дат жос маря де пе бойй де арамэ каре ерау суб еа ши а пус-о пе о пардосялэ де пятрэ. ¹⁸ Де хатырул ымпэратулуй

Асирией, а скимбат ын Каса Домнулуй придворул Сабатулуй каре фусесе зидит аколо, прекум ши интраря де афарэ а ымпэратулуй. ¹⁹ Челелалте фапте але луй Ахаз ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? ²⁰ Ахаз а адормит ку пэринций сэй ши а фост ынгропат ку пэринций сэй ын четатя луй Давид. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Езекия.

17

¹ Ын ал дойспрезечеля ан ал луй Ахаз, ымпэратул луй Иуда, а ынчепут сэ домняскэ песте Израел, ла Самария, Осея, фиул луй Ела. А домнит ноуэ ань. ² Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, тотушь ну ка ымпэраций луй Израел динаинтя луй. ³ Салманасар, ымпэратул Асирией, с-а суит ымпотрива луй; ши Осея и с-а супус ши й-а плэтит ун бир. ⁴ Дар ымпэратул Асирией а дескоперит о унелтире ла Осея, кэч тримисесе соль луй Со, ымпэратул Ежиптулуй, ши ну май плэтя пе фиекаре ан бирул ымпэратулуй Асирией. Ымпэратул Асирией л-а ынкис ши л-а пус ын ланцурь ынтр-о темницэ. ⁵ Ши ымпэратул Асирией а стрэбэтут тоатэ цара ши с-а суит ымпотрива Самарией, пе каре а ымпресурат-о тимп де трей ань. ⁶ Ын ал ноуэля ан ал луй Осея, ымпэратул Асирией а луат Самария ши а дус пе Израел ын робие ын Асирия, л-а пус сэ локуяскэ ла Халах ши ла Хабор, лынгэ рыул Гозан ши ын четэциле мезилор.

7 Лукрул ачеста с-а ынтымплат пентру кэ копий луй Израел ау пэкэтуит ымпотрива Домнулуй Думнезеулуй лор, каре-й скосесе дин цара Ежиптулуй, де суб мына луй Фараон, ымпэратул Ежиптулуй, ши пентру кэ с-ау ынкинат ла алць думнезей. ⁸ Ау урмат обичеюриле нямурилор пе каре Домнул ле изгонисе динаинтя копиилор луй Израел ши обичеюриле рындуите де ымпэраций луй Израел. ⁹ Копий луй Израел ау фэкут пе аскунс ымпотрива Домнулуй Думнезеулуй лор лукрурь каре ну сунт буне. Шь-ау зидит ынэлцимь ын тоате четэциле лор, де ла турнуриле стрэжерилор пынэ ла четэциле ынтэрите. ¹⁰ Шь-ау ридикат стылпь идолешть ши астартее пе орьче дял ши суб орьче копак верде. ¹¹ Ши аколо ау арс тэмые пе тоате ынэлцимиле, ка ши нямуриле пе каре ле изгонисе Домнул динаинтя лор, ши ау фэкут лукрурь реле, прин каре ау мыният пе Домнул. ¹² Ау служит идолилор, деспре каре Домнул ле зисесе: „Сэ ну фачець лукрул ачеста!” ¹³ Домнул а ынштиинцат пе Израел ши Иуда прин тоць пророчий Луй, прин тоць вэзэторий, ши ле-а зис: „Ынтоарчеци-вэ де ла кэиле воастре челе реле ши пэзиць порунчиле ши рындуелиле Меле, урмынд ын тотул лежя пе каре ам дат-о пэринцилор воштри ши пе каре в-ам тримис-о прин робий Мей, пророчий.” ¹⁴ Дар ей н-ау аскултат, шь-ау ынцепенит грумазул, ка ши пэринций лор, каре ну крезусерэ ын Домнул Думнезеул лор.

15 Н-ау врут сэ штие де лежиле Луй, де легэмынтул пе каре-л фэкусе ку пэринций лор ши де ынштиинцэриле пе каре ли ле дэдусе. С-ау луат дупэ лукрурь де нимик – ши ей ыншишь н-ау фост декыт нимик – ши дупэ нямуриле ын мижлокул кэрора трэяу, мэкар кэ Домнул ле порунчисе сэ ну се я дупэ еле. 16 Ау пэрэсит тоате порунчиле Домнулуй Думнезеулуй лор, шы-ау фэкут вицея турнаць, ау фэкут идоль де-ай Астартеей, с-ау ынкинат ынаинтя ынтрежий оштирь а черурилор ши ау служит луй Баал. 17 Ау трекут прин фок пе фиий ши фийчеле лор, с-ау дедат ла гичире ши врэжиторий ши с-ау вындут ка сэ факэ че есте рэу ынаинтя Домнулуй, мыниинду-Л. 18 Де ачея Домнул С-а мыният фоарте таре ымпотрива луй Израел ши й-а ындепэртат де ла Фаца Луй. Н-а рэмас декыт семинция луй Иуда, 19 ши кяр Иуда ну пэзисе порунчиле Домнулуй Думнезеулуй луй, чи се луасе дупэ обичеюриле рындуите де Израел. 20 Домнул а лепэдат тот нямул луй Израел; й-а смерит, й-а дат ын мыниле жефуиторилор ши а сфыршит прин ай изгони динаинтя Фецей Луй. 21 Кэч Израел се дезлиписе де каса луй Давид ши фэкусе ымпэрат пе Иеробоам, фиул луй Небат, каре-л абэтусе де ла Домнул ши фэкусе пе Израел сэ сэвыршыскэ ун маре пэкат. 22 Копий луй Израел се дэдусерэ ла тоате пэкателе пе каре ле фэкусе Иеробоам; ну с-ау абэтут де ла еле 23 пынэ че Домнул

а изгонит пе Израел динаинтя Луй, кум вестисе прин тоць служиторий Сэй пророчь. Ши Израел а фост дус ын робие департе де цара луй, ын Асирия, унде а рэмас пынэ ын зиуа де азь. ²⁴ Ымпэратул Асирией а адус оамень дин Бабилон, дин Кута, дин Ава, дин Хамат ши дин Сефарваим ши й-а ашезат ын четэциле Самарией ын локул копиилор луй Израел. Ау пус стэпынире пе Самария ши ау локуит ын четэциле ей. ²⁵ Кынд ау ынчепут сэ локуяскэ аич, ну се темяу де Домнул, ши Домнул а тримис ымпотрива лор ниште лей, каре-й оморау. ²⁶ Атунч ау спус ымпэратулуй Асирией: „Нямуриле пе каре ле-ай стрэмутат ши ле-ай ашезат ын четэциле Самарией ну куноск фелул ын каре сэ служяскэ Думnezeулуй цэрий, ши Ел а тримис ымпотрива лор ниште лей каре ле омоарэ, пентру кэ ну куноск фелул ын каре требуе сэ служяскэ Думnezeулуй цэрий.” ²⁷ Ымпэратул Асирией а дат урмэтоаря порункэ: „Тримитець пе унул дин преоций пе каре й-аць луат де аколо ын робие; сэ плече сэ се ашезе аколо ши сэ ле ынвеце фелул ын каре сэ служяскэ Думnezeулуй цэрий.” ²⁸ Унул дин преоций каре фусесерэ луаць робь дин Самария а венит де с-а ашезат ла Бетел ши ле-а ынвэцат кум сэ се тямэ де Домнул. ²⁹ Дар нямуриле шы-ау фэкут, фиекаре, думнезей лор ын четэциле пе каре ле локуяу ши й-ау ашезат ын темплеле идолешть дин ынэлцимиле зидите де самаритень. ³⁰ Оаменый дин Бабилон ау фэкут пе Сукот-

Бенот, оамений дин Кут ау фэкут пе Нергал, чей дин Хамат ау фэкут пе Ашима, ³¹ чей дин Ава ау фэкут пе Нибхаз ши Тартак, чей дин Сефарваим ышь ардяу копий ын фок ын чинстя луй Адрамелек ши Анамелек, думнезей дин Сефарваим. ³² Тотодатэ се ынкинау ши Домнулуй ши шь-ау фэкут преоць ай ынэлцимилор, луаць дин тот попорул: преоций ачештя адучяу пентру ей жертфе ын темплеле дин ынэлцимь. ³³ Астфел се ынкинау Домнулуй, дар служяу ын ачелашь тимп ши думнезейлор лор, дупэ обичеюл нямурилор де унде фусесерэ мутаць. ³⁴ Пынэ ын зиуа де астэзь ышь урмязэ ей обичеюриле де ла ынчепут: ну се ынкинэ Домнулуй ши ну се цин нич де лежиле ши рындуелиле лор, нич де лежиле ши порунчиле дате де Домнул копиилор луй Иаков, кэруя й-а пус нумеле Израел. ³⁵ Домнул фэкусе легэмынт ку ей ши ле дэдусе порунка ачаства: „Сэ ну вэ темець де алць думнезей; сэ ну вэ ынкинаць ынаинтя лор, сэ ну ле служиць ши сэ ну ле адучець жертфе. ³⁶ Чи сэ вэ темець де Домнул, каре в-а скос дин цара Еҗиптулуй ку о маре путере ши ку брацул ынтинс; ынаинтя Луй сэ вэ ынкинаць ши Луй сэ-Й адучець жертфе. ³⁷ Сэ пэзиць ши сэ ымплиниць тотдяуна ынвэцэтуриле, рындуелиле, лежя ши порунчиле пе каре ви ле-а скрис Ел ши сэ ну вэ темець де алць думнезей. ³⁸ Сэ ну уйтаць легэмынтул пе каре л-ам фэкут ку вой ши сэ ну вэ темець де алць

думнезей. ³⁹ Чи сэ вэ темець де Домнул Думнезеул востру, ши Ел вэ ва избэви дин мына тутурор врэжмашилор воштри.” ⁴⁰ Ей н-ау аскултат ши ау урмат обичеюриле лор де ла ынчепут. ⁴¹ Нямуриле ачестя се темяу де Домнул ши служяу ши кипурилор лор чоплите, ши копий лор ши копий копиилор лор фак пынэ ын зиуа де азь че ау фэкут пэринций лор.

18

¹ Ын ал трейля ан ал луй Осея, фиул луй Ела, ымпэратул луй Израел, а ынчепут сэ домняскэ Езекия, фиул луй Ахаз, ымпэратул луй Иуда. ² Авя доуэзечь ши чинч де ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит доуэзечь ши ноуэ де ань ла Иерусалим. Мама са се кема Аби, фата луй Захария. ³ Ел а фэкут че есте плэкут ынаинтя Домнулуй, ынторма кум фэкусе татэл сэу Давид. ⁴ А ындепэртат ынэлцимиле, а сфэрымат стылпий идолешть, а тэят астартееле ши а сфэрымат ын букэць шарпеле де араме пе каре-л фэкусе Мойсе, кэч копий луй Израел арсесерэ пынэ атунч тэмые ынаинтя луй: ыл нумяу Нехуштан. ⁵ Ел шь-а пус ынкредеря ын Домнул Думнезеул луй Израел; ши, динтре тоць ымпэраций луй Иуда каре ау венит дупэ ел сау каре ау фост ынаинте де ел, н-а фост ничунул ка ел. ⁶ Ел с-а алипит де Домнул, ну с-а абэтут де ла Ел ши а пэзит порунчиле пе каре ле дэдусе луй Мойсе Домнул. ⁷ Ши Домнул а фост ку

Езекия, каре а избутит ын тот че а фэкут. Ел с-а рэскулат ымпотрива ымпэратулуй Асирией ши ну й-а май фост супус. ⁸ А бэтут пе филистенъ пынэ ла Газа ши ле-а пустиит цинутул, де ла тоате турнуриле де пазэ пынэ ла четэциле ынтэрите. ⁹ Ын ал патруля ан ал ымпэратулуй Езекия, каре ера ал шаптеля ан ал луй Осея, фиул луй Ела, ымпэратул луй Израел, Салманасар, ымпэратул Асирией, с-а суит ымпотрива Самарией ши а ымпресурат-о. ¹⁰ Дупэ трей анъ а луат-о, ын ал шаселя ан ал луй Езекия, каре ера ал ноуэля ан ал луй Осея, ымпэратул луй Израел – атунч а фост луатэ Самария. ¹¹ Ымпэратул Асирией а дус пе Израел роб ын Асирия ши л-а ашезат ла Халах ши Хабор, лынгэ рыул Гозан, ши ын четэциле мезилор, ¹² пентру кэ н-аскултасерэ де гласул Домнулуй Думnezeулуй лор ши кэлкасерэ легэмынтул Луй; пентру кэ нич н-аскултасерэ, нич ну ымплинисерэ тот че порунчисе Мойсе, робул Домнулуй. ¹³ Ын ал пайспрезечеля ан ал ымпэратулуй Езекия, Санхериб, ымпэратул Асирией, с-а суит ымпотрива тутурор четэцилор ынтэрите дин Иуда ши а пус стэпынире пе еле. ¹⁴ Езекия, ымпэратул луй Иуда, а тримис сэ спунэ ымпэратулуй Асирией ла Лакис: „Ам грешит! Депэртязэ-те де мене. Че вей пуне асупра мя, вой пурта.” Ши ымпэратул Асирией а черут луй Езекия, ымпэратул луй Иуда, трей суте де таланць де аржинт ши трейзечь де таланць

де аур. ¹⁵ Езекия а дат тот аржинтул каре се афла ын Каса Домнулуй ши ын вистиерииле касей ымпэратулуй. ¹⁶ Атунч а луат Езекия, ымпэратул луй Иуда, ши а дат ымпэратулуй Асирией аурул ку каре акоперисе ушеле ши ушорий Темплулуй Домнулуй. ¹⁷ Ымпэратул Асирией а тримис дин Лакис ла Иерусалим, ла ымпэратул Езекия, пе Тартан, пе Раб-Сарис ши пе Рабшаке ку о оштире путерникэ. С-ау суит ши ау ажунс ла Иерусалим. Кынд с-ау суит ши ау ажунс, с-ау оприт ла каналул де апэ ал язулуй де сус, пе друмул каре дуче ын огорул ынэлбиторулуй. ¹⁸ Ау кемат пе ымпэрат, ши Елиаким, фиул луй Хилкия, май-мареле песте каса ымпэратулуй, с-а дус ла ей ку Шебна, логофэтул, ши ку Иоах, фиул луй Асаф, архиварул. ¹⁹ Рабшаке ле-а зис: „Спунець луй Езекия: ‘Аша ворбеште мареле ымпэрат, ымпэратул Асирией: «Че есте ынкредеря ачаста пе каре те бизуешть? ²⁰ Ту ай зис: «Пентру рэзбой требуе кибзуинцэ ши путере.» Дар ачестя сунт доар ворбе ын вынт. Ын чине дар ць-ай пус ынкредеря де те-ай рэскулат ымпотрива мя? ²¹ Ятэ, ай пус-о ын Ежипт, ай луат ын ажутор трестия ачея фрынтэ, каре ынцяпэ ши стрэпунже мына орькуй се сприжинэ пе еа: аша есте Фараон, ымпэратул Ежиптулуй, пентру тоць чей че се ынкред ын ел. ²² Поате кэ ымь вещь спуне: «Ын Домнул Думnezeул ностру не ынкредем.» Дар ну есте Ел Ачела але кэруй ынэлцимь ши

алтаре ле-а ындепэртат Езекия, зикынд луй Иуда ши Иерусалимулуй: «Сэ вэ ынкинаць ынаинтя алтарулуй ачестуя ла Иерусалим?»»

²³ Акум фэ о ынвоялэ ку стэпынул меу, ымпэратул Асирией: ыць вой да доуэ мий де кай, сэ ведем дакэ поць дин партя та сэ дай атыця кэлэрець ка сэ ынкалече пе ей.

²⁴ Ши кум ай путя ындепэрта о кэпетение дин чей май мичь служиторь ай стэпынулуй меу? Ыць пуй ынкредера ын Ежипт пентру каре ши кэлэрець. ²⁵ Де алтфел, оаре фэрэ воя Домнулуй м-ам суит еу ымпотрива ачестуй лок, ка сэ-л нимическ? Домнул мь-а зис: «Суе-те ымпотрива цэрий ачестея ши нимическте-о.»

²⁶ Елиаким, фиул луй Хилкия, Шебна ши Иоах ау зис луй Рабшаке: „Ворбеште робилор тэй ын лимба арамаикэ, фииндкэ о ынцележем; ну не ворби ын лимба иудаикэ, ын аузул попорулуй де пе зид.»

²⁷ Рабшаке ле-а рэспунс: „Оаре стэпынулуй тэу ши цие м-а тримис стэпынул меу сэ спун ачесте ворбе? Оаре ну ачестор оамень каре стау пе зид сэ-шь мэнынче балега ши сэ-шь бя удул ку вой?»

²⁸ Атунч, Рабшаке, ынаинтынд, а стригат ку глас таре ын лимба иудаикэ ши а зис: „Аскултаць кувынтул марелуй ымпэрат, ымпэратул Асирией!

²⁹ Аша ворбеште ымпэратул: «Сэ ну вэ ыншеле Езекия, кэч ну ва путя сэ вэ избэвьяскэ дин мына мя.

³⁰ Сэ ну вэ факэ Езекия сэ вэ ынкредець ын Домнул зикынд: «Домнул не ва избэви ши четатя ачаста ну ва фи

датэ ын мыниле ымпэратулуй Асирией.»³¹ Н-аскултаць де Езекия, кэч аша ворбеште ымпэратул Асирией: ‘Фачець паче ку мине, супунеци-вэ мие ши фиекаре дин вой ва мынка дин вия луй ши дин смокинул луй, фиекаре ва бя апэ дин фынтына луй³² пынэ вой вени ши вэ вой дуче ынтр-о царэ ка а воастрэ, ынтр-о царэ ку грыу ши ку вин, о царэ ку пыне ши вий, о царэ ку мэслинь де унтделемн ши мьере ши вець трэи, ши ну вець мури. Н-аскултаць дар де Езекия, каре вэ амэжеште зикынд: «Домнул не ва избэви.»³³ Оаре думнезей нямурилор ау избэвит ей, фиекаре цара луй, дин мына ымпэратулуй Асирией? ³⁴ Унде сунт думнезей Хаматулуй ши Арпадулуй? Унде сунт думнезей Сефарваимулуй, Хеней ши Ивей? Ау избэвит ей Самария дин мына мя? ³⁵ Каре динтре тоць думнезей ачестор цэрь шь-а избэвит цара дин мына мя, пентру ка ши Домнул сэ избэвяскэ Иерусалимул дин мына мя?”³⁶ Попорул а тэкут ши ну й-а рэспунс о ворбэ, кэч ымпэратул дэдусе порунка ачаста: „Сэ ну-й рэспундець.”³⁷ Ши Елиаким, фиул луй Хилкия, кэпетения касей ымпэратулуй, Шебна, логофэтул, ши Иоах, фиул луй Асаф, скрииторул, ау венит ла Езекия ку хайнеле сфышияте ши й-ау спус кувинтеле луй Рабшаке.

19

¹ Кынд а аузит ымпэратул Езекия лукрул ачеста, шь-а сфышият хайнеле, с-а акоперит

ку ун сак ши с-а дус ын Каса Домнулуй.
2 А тримис пе Елиаким, кэпетения касей ымпэратулуй, пе Шебна, логофэтул, ши пе преоций чей май бэтрынь, акопериць ку сачь, ла пророкул Исая, фиул луй Амоц.
3 Ши й-ау зис: „Аша ворбеште Езекия: ‘Зиуа ачаста есте о зи де неказ, де педяпсэ ши де окарэ, кэч копияй сунт апроапе сэ ясэ дин пынтечеле мамей, ши ну есте путере пентру наштере.’”
4 Поате кэ Домнул Думnezeул тэу а аузит тоате кувинтеле луй Рабшаке, пе каре л-а тримис ымпэратул Асирией, стэпынул сэу, сэ батжокорьяскэ пе Думnezeул чел виу ши поате кэ Домнул Думnezeул тэу ыл ва педепси пентру кувинтеле пе каре ле-а аузит. Ыналцэ дар о ругэчуне пентру чейлалць каре ау май рэмас.’”
5 Служиторий ымпэратулуй Езекия с-ау дус дар ла Исая.
6 Ши Исая ле-а зис: „Ятэ че сэ спунець стэпынулуй востру: ‘Аша ворбеште Домнул: «Ну те сперия де кувинтеле пе каре ле-ай аузит ши прин каре М-ау батжокорит служиторий ымпэратулуй Асирией.’”
7 Вой пуне ын ел ун дух каре ыл ва фаче ка, ла аузул уней вешть пе каре о ва прими, сэ се ынтоаркэ ын цара луй ши-л вой фаче сэ кадэ учис де сабие ын цара луй.»”
8 Рабшаке, плекындр, а гэсит пе ымпэратул Асирией луптындр ымпотрива Либней, кэч афласе де плекаря луй дин Лакис.
9 Атунч, ымпэратул Асирией а примит о весте ку привире ла Тирхака, ымпэратул Етиопией. И с-а спус: „Ятэ кэ ачела а порнит ку рэзбой

ымпотрива та.” Ши ымпэратул Асирией а тримис соль дин ноу луй Езекия, зикынд: ¹⁰ „Аша сэ ворбиць луй Езекия, ымпэратул луй Иуда: ‘Сэ ну те ыншеле Думнезеул тэу, ын каре те ынкрезь, зикынд: «Иерусалимул ну ва фи дат ын мыниле ымпэратулуй Асирией.» ¹¹ Ятэ, ай аузит че ау фэкут ымпэраций Асирией тутурор цэрилор ши кум ле-ау нимичит. Ши ту сэ фий избэвит?! ¹² Думнезей нямурилор пе каре ле-ау нимичит пэринций мей ау избэвит ей пе Гозан, пе Харан, пе Рецеф ши пе фий луй Еден дин Теласар? ¹³ Унде сунт ымпэратул Хаматулуй, ымпэратул Арпадулуй ши ымпэратул четэцилор Сефарваим, Хена ши Ива?’ ” ¹⁴ Езекия а луат скрисоаря дин мына солилор ши а читит-о. Апой с-а суит ла Каса Домнулуй ши а ынтинс-о ынаинтя Домнулуй, ¹⁵ кэруя Й-а фэкут урмэтоаря ругэчуне: „Доамне, Думнезеул луй Израел, каре шезь пе херувимь! Ту ешь сингурул Думнезеу ал тутурор ымпэрэцилор пэмынтулуй! Ту ай фэкут черуриле ши пэмынтул. ¹⁶ Доамне, плякэ-Ць урекя ши аскултэ! Доамне, дескиде-Ць окий ши привеште! Аузь кувинтеле луй Санхериб, каре а тримис пе Рабшаке сэ батжокоряскэ пе Думнезеул чел виу! ¹⁷ Да, Доамне, есте адевэрат кэ ымпэраций Асирией ау нимичит нямуриле ши ле-ау пустиит цэриле ¹⁸ ши кэ ау арункат ын фок пе думнезей лор, дар ей ну ерау думнезей, чи ерау лукрэрэ фэкуте де мына омулуй, ерау

лемн ши пятрэ, ши й-ау нимичит. ¹⁹ Акум, Доамне, Думнезеул ностру, избэвеште-не дин мына луй Санхериб, ка сэ штие тоате ымпэрэцииле пэмынтулуй кэ нумай Ту ешть Думнезеу, Доамне!” ²⁰ Атунч, Исаея, фиул луй Амоц, а тримис сэ спунэ луй Езекия: „Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел: ‘Ам аузит ругэчуня пе каре Мь-ай фэкут-о ку привире ла Санхериб, ымпэратул Асирией.’” ²¹ Ятэ кувынтул пе каре л-а ростит Домнул ымпотрива луй:

‘Фечоара, фийка Сионулуй, те диспрецүеште ши рыде де тине;

фата Иерусалимулуй дэ дин кап дупэ тине. ²² Пе чине ай батжокорит ши ай окэрыт ту? Ымпотрива куй ай ридикат гласул?

Ши ымпотрива куй ць-ай ридикат окий?

Ымпотрива Сфынтулуй луй Израел! ²³ Прин солий тэй ай батжокорит пе Домнул ши ай зис:

«Ку мулцимя карелор меле, ам суит

вырфул мунцилор, коастеле Либанулуй!

Вой тэя чей май ыналць чедри ай луй, чей май фрумошь кипарошь ай луй

ши вой атинже кряста луй чя май ыналтэ, пэдурия луй каре есте ка о грэдинэ де поаме;

²⁴ ам сэпат ши ам бэут апе стрэине

ши вой сека ку талпа пичоарелор меле тоате рыуриле Ежиптулуй.» ²⁵ Н-ай аузит кэ Еу демулт ам прегэтит ачесте лукрурь ши кэ ле-ам хотэрыт дин времуриле векь? Акум ынсэ ам ынгэдуит сэ се ымпляняскэ

ши сэ префачь четэць ынтэрите ын
мормане де дэрымэтурь. ²⁶ Локуиторий лор
сунт непутинчошь,

ынгрозиць ши ынмэрмуриць;

ау ажунс ка ярба де пе кымп ши ка
вердяца фраждэ,

ка ярба де пе акоперишурь ши ка грыул
каре се усукэ ынаинте де а-й да спикул.

²⁷ Дар штиу кынд стай жос, кынд ешь ши
кынд интри

ши кынд ешь фуриос ымпотрива Мя.

²⁸ Пентру кэ ешь фуриос ымпотрива Мя
ши пентру кэ труфия та а ажунс пынэ ла
урекиле Меле,

де ачея вой пуне белчугул Меу ын нэриле
тале

ши зэбала Мя, ынтре бузеле тале

ши те вой фаче сэ те ынторчь пе друмул пе
каре ай венит. ²⁹ Ачеста сэ-ць фие семнул:

Анул ачеста вець мынка че креште де ла
сине

ши ал дойля ан, че ва рэсэри дин
рэдэчиниле рэмасе,

дар ын ал трейля ан вець семэна, вець
сечера,

вець сэди вий ши вець мынка дин родул
лор. ³⁰ Рэмэшица дин каса луй Иуда, че ва
май рэмыне,

ва принде ярэшь рэдэчинь дедесубт ши
дясупра ва да род. ³¹ Кэч дин Иерусалим ва
еши о рэмэшицэ

ши дин мунтеле Сионулуй, чей скэпаць.

Ятэ че ва фаче рывна Домнулуй
оштирилор. ³² Де ачея, аша ворбеште
Домнул асупра ымпэратулуй Асирией:

Ну ва интра ын четатя ачаста, нич ну ва арунка сэжець ын еа,

ну ва ста ынаинтя ей ку скутурь ши ну ва ридика ынтэритурь де шанцурь ымпотрива ей. ³³ Се ва ынтоарче пе друмул пе каре а венит

ши ну ва интра ын четатя ачаста, зиче Домнул. ³⁴ Кэч Еу вой окроти четатя ачаста ка с-о мынтуеск,

дин причина Мя ши дин причина робулуй Меу Давид.’” ³⁵ Ын ноаптя ачея, а ешит ынжерул Домнулуй ши а учис ын табэра асириенилор о сутэ оптзечь ши чинч де мий де оамень. Ши, кынд с-ау скулат диминяца, ятэ кэ тоць ерау ниште трупурь моарте. ³⁶ Атунч, Санхериб, ымпэратул Асирией, шы-а ридикат табэра, а плекат ши с-а ынторс ши а локуит ла Ниниве. ³⁷ Ши, пе кынд се ынкина ын каса думнезеулуй сэу Нисрок, Адрамелек ши Шарецер, фиий сэй, л-ау учис ку сабия ши ау фужит ын цара Арарат. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Есар-Хадон.

20

¹ Ын время ачея, Езекия а фост болнав пе моарте. Пророкул Исая, фиул луй Амоц, а венит ла ел ши й-а зис: „Аша ворбеште Домнул: ‘Рындуеште че ай де рындуит касей тале, кэч вей мури, ши ну вей май трэи.’”

² Езекия с-а ынторс ку фаца ла перете ши а фэкут Домнулуй урмэтоаря ругэчуне:

³ „Доамне, аду-Ць аминте кэ ам умблат ынаинтя Фецей Тале ку крединчошие ши

курэцие де инимэ ши ам фэкут че есте бине ынаинтя Та!” Ши Езекия а вэрсат мулте лакримь. ⁴ Исая, каре ешисе, н-ажунсесе ынкэ ын куртя дин мижлок кынд кувынтул Домнулуй й-а ворбит астфел: ⁵ „Ынтоарче-те ши спуне луй Езекия, кэпетения попорулуй Меу: ‘Аша ворбеште Домнул Думнезул татэлуй тэу Давид: «Ць-ам аузит ругэчуня ши ць-ам вэзут лакримиле. Ятэ кэ те вой фаче сэнэто; а трея зи те вей суи ла Каса Домнулуй. ⁶ Вой май адэуга чинчспрезече ань ла зилеле тале. Те вой избэви, пе тине ши четатя ачаста, дин мына ымпэратулуй Асирией ши вой окроти четатя ачаста дин причина Мя ши дин причина робулуй Меу Давид.»’” ⁷ Исая а зис: „Луаць о туртэ де смокине.” Ау луат-о ши ау пус-о пе умфлэтурэ. Ши Езекия с-а виндекат. ⁸ Езекия зисесе луй Исая: „Дупэ каре семн вой куноаште кэ мэ ва виндека Домнул ши кэ мэ вой суи а трея зи ла Каса Домнулуй?” ⁹ Ши Исая а зис: „Ятэ дин партя Домнулуй семнул дупэ каре вей куноаште кэ Домнул ва ымплини кувынтул пе каре л-а ростит. Кум врей: сэ трякэ умбра песте зече трепте ынаинте сау сэ дя ынапой ку зече трепте?” ¹⁰ Езекия а рэспунс: „Ну есте маре лукру ка умбра сэ трякэ ынаинте песте зече трепте, чи май бине сэ се дя ынапой ку зече трепте.” ¹¹ Атунч, Исая, пророкул, с-а ругат Домнулуй, ши Домнул а дат ку зече трепте ынапой умбра дин локул ын каре се коборысе пе кадранул соарелуй

луй Ахаз. ¹² Ын ачелашь тимп, Беродак-Баладан, фиул луй Баладан, ымпэратул Бабилонулуй, а тримис о скрисоаре ши ун дар луй Езекия, кэч аузисе де боала луй Езекия. ¹³ Езекия а аскултат пе соль ши ле-а арэатат локул унде ерау лукруриле луй де прец, аржинтул ши аурул, мироденииле ши унтделемнул чел скуп, каса луй ку арме ши тот че се афла ын вистиерииле луй: н-а фост нимик пе каре сэ ну ли-л фи арэатат Езекия ын каса луй ши ын тоате мошииле луй. ¹⁴ Пророкул Исая а венит ын урмэ ла ымпэратул Езекия ши й-а зис: „Че ау зис оамений ачея ши де унде ау венит ла тине?” Езекия а рэспунс: „Ау венит динтро царэ депэртатэ, дин Бабилон.” ¹⁵ Исая а май зис: „Че ау вэзут ын каса та?” Езекия а рэспунс: „Ау вэзут тот че есте ын каса мя; н-а фост нимик ын вистиерииле меле пе каре сэ ну ли-л фи арэатат.” ¹⁶ Атунч, Исая а зис луй Езекия: „Аскултэ кувынтул Домнулуй: ¹⁷ ‘Ятэ кэ вор вени времурь кынд вор дуче ын Бабилон тот че есте ын каса та ши че ау стрынс пэринций тэй пынэ ын зиуа де азь; ну ва рэмыне нимик, зиче Домнул. ¹⁸ Ши вор луа дин фиий тэй, каре вор еши дин тине, пе каре-й вей наште, ши-й вор фаче фамень служиторь ын каса ымпэратулуй Бабилонулуй.’” ¹⁹ Езекия а рэспунс луй Исая: „Кувынтул Домнулуй пе каре л-ай ростит есте бун.” Ши а адэугат: „Кэч ва фи паче ши линиште ын тимпул веций меле!” ²⁰ Челелалте фапте але луй

Езекия, тоате испрэвиле луй ши кум а фэкут язул ши каналул де апэ ши а адус апеле ын четате ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда?
21 Езекия а адормит ку пэринций сэй. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Манасе.

21

1 Манасе авя дойспрезече ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит чинчзечь ши чинч де ань ла Иерусалим. Мама са се нумя Хефциба. 2 Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, дупэ урычуниле нямурилор пе каре ле изгонисе Домнул динаинтя копиилор луй Израел. 3 Ел а зидит дин ноу ынэлцимиле пе каре ле дэрымасе татэл сэу, Езекия, а ридикат алтаре луй Баал, а фэкут ун идол ал Астартеей, кум фэкусе Ахаб, ымпэратул луй Израел, ши с-а ынкинат ынаинтя ынтрежий оштирь а черурилор ши й-а служит. 4 А зидит астфел алтаре ын Каса Домнулуй, мэкар кэ Домнул спусесе: „Ын Иерусалим Ымь вой пуне Нумеле.” 5 А зидит алтаре ынтрежий оштирь а черурилор ын челе доуэ курць але Касей Домнулуй. 6 Шь-а трекут пе фиул сэу прин фок; се ынделетничя ку гичиря ши врэжитория ши а цинут ла ел оамень каре кемау духуриле ши гичяу вииторул. А фэкут дин че ын че май мулт че есте рэу ынаинтя Домнулуй, мыниинду-Л. 7 А пус идолул Астартеей пе каре-л фэкусе ын каса деспре каре Домнул спусесе луй Давид ши фиулуй сэу Соломон:

„Ын каса ачаста ши ын Иерусалим, пе каре л-ам алес дин тоате семинциле луй Израел, вряу сэ пун пентру тотдяуна Нумеле Меу. ⁸ Ну вой май мута пичорул луй Израел афарэ дин цара пе каре ам дат-о пэринцилор луй, нумай сэ айбэ грижэ сэ ымплиняскэ тот че ле-ам порунчит ши тоатэ лежя пе каре ле-а дат-о робул Меу Мойсе.” ⁹ Дар ей н-ау аскултат; ши Манасе а фост причина пентру каре с-ау рэтэчит ши ау фэкут рэу май мулт декыт нямуриле пе каре ле нимичисе Домнул динаинтя копиилор луй Израел. ¹⁰ Атунч, Домнул а ворбит астфел прин робий Сэй, пророчий: ¹¹ „Пентру кэ Манасе, ымпэратул луй Иуда, а сэвыршит ачесте урычунь, пентру кэ а фэкут май рэу декыт тот че фэкусерэ ынаинтя луй амориций ши пентру кэ а фэкут ши пе Иуда сэ пэкэтуяскэ прин идолий луй, ¹² ятэ че зиче Домнул Думнезеул луй Израел: ‘Вой адуче песте Иерусалим ши песте Иуда ненорочирь каре вор асурзи урекиле орькуй ва аузи ворбинду-се де еле. ¹³ Вой ынтинде асупра Иерусалимулуй фрынгия ка асупра Самарией ши кумпэна ка асупра касей луй Ахаб ши вой курэца Иерусалимул ка о фарфурие каре се курэцеште ши се рэстоарнэ ку фаца ын жос дупэ че а фост курэцитэ. ¹⁴ Вой пэрэси рэмэшица моштенирий Меле ши-й вой да ын мыниле врэжмашилор лор; ши вор ажунже де жафул ши прада тутурор врэжмашилор лор, ¹⁵ пентру кэ ау фэкут че есте рэу

ынаинтя Мя ши М-ау мыният дин зиуа кынд ау ешит пэринций лор дин Еҗипт пынэ ын зиуа де азь! ” ¹⁶ Манасе а вэрсат де асеменя мулт сынҗе невиноват, пынэ аколо ынкыт а умплут Иерусалимул де ла ун капэт ла алтул, афарэ де пэкателе пе каре ле-а сэвыршит ши ын каре а тырыт ши пе Иуда, фэкынд че есте рэу ынаинтя Домнулуй. ¹⁷ Челелалте фапте але луй Манасе, тот че а фэкут ел ши пэкателе ла каре с-а дедат, ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? ¹⁸ Манасе а адормит ку пэринций сэй ши а фост ынгропат ын грэдина қасей, ын грэдина луй Уза. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Амон. ¹⁹ Амон авя доуэзечь ши дой де ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит дой ань ла Иерусалим. Мама са се кема Мешулемет, фата луй Харуц, дин Иотба. ²⁰ Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, кум фэкусе татэл сэу Манасе; ²¹ а умблат ын тоатэ каля ын каре умбласе татэл сэу, а служит идолилор кэрога служисе ши татэл сэу ши с-а ынкинат ынаинтя лор; ²² а пэрэсит пе Домнул Думнезеул пэринцилор сэй ши н-а умблат ын каля Домнулуй. ²³ Служиторий луй Амон ау унелтит ымпотрива луй ши ау оморыт пе ымпэрат ын каса луй. ²⁴ Дар попорул цэрий а ловит пе тоць чей че унелтисерэ ымпотрива ымпэратулуй Амон ши попорул цэрий а пус ымпэрат, ын локул сэу, пе фиул сэу Иосия. ²⁵ Челелалте фапте але луй Амон ши че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын

Картя Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда?
²⁶ Л-ау ынгропат ын мормынтул сэу, ын
 грэдина луй Уза. Ши ын локул луй а домнит
 фиул сэу Иосия.

22

¹ Иосия авя опт ань кынд с-а фэкут
 ымпэрат ши а домнит трейзечь ши уну
 де ань ла Иерусалим. Мама са се кема
 Иедида, фата луй Адая, дин Боцкат. ² Ел а
 фэкут че есте бине ынаинтя Домнулуй ши
 а умблат ын тоатэ каля татэлуй сэу Давид;
 ну с-а абэтут де ла еа нич ла дряпта, нич
 ла стынга. ³ Ын анул ал оптспрезечеля ал
 ымпэратулуй Иосия, ымпэратул а тримис
 ын Каса Домнулуй пе Шафан, логофэтул,
 фиул луй Ацалия, фиул луй Мешулам. Ел
 й-а зис: ⁴ „Суде-те ла мареле преот Хилкия
 ши спуне-й сэ стрынгэ аржинтул адус ын
 Каса Домнулуй, пе каре л-ау примит де
 ла попор чей че пэзеск прагул. ⁵ Сэ се дя
 аржинтул ачеста ын мыниле мештерилор
 ынсэрчинаць ку лукраря ын Каса Домнулуй.
 Ши сэ-л дя челор че лукрызэ ла дрежеря
 стрикэчунилор Касей Домнулуй, ⁶ ануме:
 дулгерилор, зидарилор ши петрарилор,
 пентру кумпэрэтуриле де лемн ши де петре
 чоплите требуитоаре пентру дрежеря
 стрикэчунилор касей. ⁷ Дар сэ ну ли се
 чарэ сокотялэ де аржинтул дат ын мыниле
 лор, кэч ей лукрызэ чинстит.” ⁸ Атунч,
 мареле преот Хилкия а зис луй Шафан,
 логофэтул: „Ам гэсит картя лежий ын

Каса Домнулуй.” Ши Хилкия а дат карта луй Шафан, ши Шафан а читит-о. ⁹ Апой, логофэтул Шафан с-а дус сэ дя сокотялэ ымпэратулуй ши а зис: „Служиторий тэй ау стрынс аржинтул каре се афла ын касэ ши л-ау дат ын мыниле мештерилор ынсэрчинаць ку фачеря лукрэрий ын Каса Домнулуй.” ¹⁰ Шафан, логофэтул, а май спус ымпэратулуй: „Преотул Хилкия мь-а дат о карте.” Ши Шафан а читит-о ынаинтя ымпэратулуй. ¹¹ Кынд а аузит ымпэратул кувинтеле дин карта лежий, шь-а сфышият хайнеле. ¹² Ши ымпэратул а дат порунка ачаства преотулуй Хилкия, луй Ахикам, фиул луй Шафан, луй Акбор, фиул луй Мика, луй Шафан, логофэтул, ши луй Асая, служиторул ымпэратулуй: ¹³ „Дучеци-вэ ши ынтребаць пе Домнул пентру мине, пентру попор ши пентру Иуда, ку привире ла кувинтеле кэрций ачестея каре с-а гэсит, кэч маре есте мыния Домнулуй, каре с-а апринс ымпотрива ноастрэ, пентру кэ пэринций ноштри н-ау аскултат де кувинтеле кэрций ачестея ши н-ау ымплинит тот че не есте порунчит ын еа.” ¹⁴ Преотул Хилкия, Ахикам, Акбор, Шафан ши Асая с-ау дус ла пророчица Хулда, неваста луй Шалум, фиул луй Тиква, фиул луй Хархас, пэзиторул вешминтелор. Еа локуя ла Йерусалим, ын чялалтэ махала а четэций. Дупэ че й-ау ворбит, ¹⁵ еа ле-а зис: „Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел: ‘Спунець омулуй каре в-а тримис ла мине: ¹⁶ «Аша ворбеште Домнул: ‘Ятэ,

вой тримите ненорочирь асупра локулуй ачестуя ши асупра локуиторилор луй, дупэ тоате кувинтеле кэрций пе каре а читит-о ымпэратул луй Иуда. ¹⁷ Пентру кэ М-ау пэрэсит ши ау адус тэмые алтор думнезей, мыниинду-Мэ прин тоате лукрэриле мынилор лор, мыния Мя с-а апринс ымпотрива локулуй ачестуя ши ну се ва стинже.» ¹⁸ Дар сэ спунець ымпэратулуй луй Иуда, каре в-а тримис сэ ынтребаць пе Домнул: «Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел деспре кувинтеле пе каре ле-ай аузит: ¹⁹ «Пентру кэ ци с-а мишкат инима, пентру кэ те-ай смерит ынаинтя Домнулуй кынд ай аузит че ам спус ымпотрива ачестуй лок ши ымпотрива локуиторилор луй, каре вор ажунже де спаймэ ши де блестем, ши пентру кэ ць-ай сфышият хайнеле ши ай плынс ынаинтя Мя, ши Еу ам аузит», зиче Домнул. ²⁰ «Де ачея, ятэ, те вой адэуга ла пэринций тэй, вей фи адэугат ын паче ын мормынтул тэу ши ну-ць вор ведя окий тоате ненорочириле пе каре ле вой адуче асупра локулуй ачестуя.»'» Ей ау адус ымпэратулуй рэспунсул ачеста.

23

¹ Ымпэратул Иосия а стрынс ла ел пе тоць бэтрыний луй Иуда ши ай Иерусалимулуй.
² Апой с-а суит ын Каса Домнулуй, ку тоць бэрбаций луй Иуда ши ку тоць локуиторий Иерусалимулуй, преоций, пророчий ши тот попорул, де ла чел май мик пынэ ла

чел май маре. А читит ынаинтя лор тоате кувинтеле дин карта легэмынтулуй, пе каре о гэсисерэ ын Каса Домнулуй. ³ Ымпэратул стэтя пе скаунул луй ымпэрэтеск ши а фэкут легэмынт ынаинтя Домнулуй, ындаторинду-се сэ урмезе пе Домнул ши сэ пэзяскэ порунчиле, ынвэцэтуриле ши лежиле Луй дин тоатэ инима ши дин тот суфлетул луй, ка сэ ымплиняскэ астфел кувинтеле легэмынтулуй ачестуя, скрисе ын карта ачаста. Ши тот попорул а интрат ын легэмынт. ⁴ Ымпэратул а порунчит марелуй преот Хилкия, преоцилор де ал дойля рынд ши челор че пэзюу прагул сэ скоатэ дин Темплул Домнулуй тоате скулеле каре фусесерэ фэкуте пентру Баал, пентру Астартя ши пентру тоатэ оштиря черурилор ши ле-а арс афарэ дин Иерусалим, ын огоареле Кедронулуй, ши а пус сэ ле дукэ ченуша ла Бетел. ⁵ А изгонит пе преоций идолилор, пушь де ымпэраций луй Иуда сэ ардэ тэмые пе ынэлцимь ын четэциле луй Иуда ши ын ымпрежуримиле Иерусалимулуй, ши пе чей че адучяу тэмые луй Баал, соарелуй, луний, зодиилор ши ынтрежий оштирь а черурилор. ⁶ А скос дин Каса Домнулуй идолул Астартеей ши л-а дус афарэ дин Иерусалим, ла пырыул Кедрон; л-а арс ла пырыул Кедрон ши л-а префэкут ын ченушэ, яр ченуша й-а арункат-о пе морминтеле копиилор попорулуй. ⁷ А дэрымат каселе содомицилор каре ерау ын Каса Домнулуй ши унде фемеиле ымплетяу кортурь пентру

Астартеея. ⁸ А адус пе тоць преоций дин четэциле луй Иуда; а пынгэрит ынэлцимиле унде ардяу преоций тэмые, де ла Геба пынэ ла Беер-Шеба, ши а дэрымат ынэлцимиле де ла порць, чя каре ера ла интраря порций луй Иосуа, кэпетения четэций, ши чя каре ера ла стынга порций четэций. ⁹ Тотушь преоций ынэлцимилор ну се суяу ла алтарул Домнулуй ын Иерусалим, чи мынкау азиме ын мижлокул фрацилор лор. ¹⁰ Ымпэратул а пынгэрит Тофетул, ын валя фиилор луй Хином, ка нимень сэ ну-шь май трякэ фиул сау фийка прин фок ын чинстя луй Молох. ¹¹ А ындепэртат де ла интраря Касей Домнулуй каий пе каре ымпэраций луй Иуда ый ынкинасэрэ соарелуй, лынгэ одая дрегэторулуй Нетан-Мелек, каре локуя ын махала, ши а арс ын фок кареле соарелуй. ¹² Ымпэратул а дэрымат алтареле де пе акоперишул одэий де сус а луй Ахаз, пе каре ле фэкусэрэ ымпэраций луй Иуда, ши алтареле пе каре ле фэкусе Манасе ын челе доуэ курць але Касей Домнулуй; дупэ че ле-а сфэрымат ши ле-а луат де аколо, ле-а арункат цэрына ын пырыул Кедрон. ¹³ Ымпэратул а пынгэрит ынэлцимиле каре ерау ын фаца Иерусалимулуй, пе партя дряптэ а Мунтелуй Перзэрий, ши пе каре ле зидисе Соломон, ымпэратул луй Израел, Астартеей, урычуня сидониенилор, луй Кемош, урычуня Моабулуй, ши луй Милком, урычуня фиилор луй Амон. ¹⁴ А сфэрымат стылпий идолешть ши а дэрымат астартееле, ши локул лор л-а умплут ку оасе

оменешть. ¹⁵ А дэрымат ши алтарул де ла Бетел ши ынэлцимя фэкутэ де Йеробоам, фиул луй Небат, каре фэкусе пе Израел сэ пэкэтуяскэ; а арс ынэлцимя ши а префэкут-о ын цэрынэ ши а арс идолул Астартеей. ¹⁶ Иосия, ынторкынду-се ши вэзынд морминтеле каре ерау аколо ын мунте, а тримис сэ я оаселе дин морминте ши ле-а арс пе алтар ши л-а пынгэрит, дупэ кувынтул Домнулуй ростит прин омул луй Думнезеу каре вестисе ачесте лукрурь. ¹⁷ Ел а зис: „Че есте мормынтул ачеста пе каре-л вэд?” Оамений дин четате й-ау рэспунс: „Есте мормынтул омулуй луй Думнезеу каре а венит дин Иуда ши а стригат ымпотрива алтарулуй дин Бетел лукруриле ачестя пе каре ле ымплинешть ту.” ¹⁸ Ши ел а зис: „Лэсац-л; нимень сэ ну-й миште оаселе!” Астфел, ау пэстрат оаселе луй ымпреунэ ку але пророкулуй каре венисе дин Самария. ¹⁹ Иосия а май ынлэтурат тоате темплеле идолешть але ынэлцимилор каре се афлау ын четэциле Самарией ши пе каре ле фэкусерэ ымпэраций луй Израел ка сэ мыние пе Домнул; а фэкут ку еле ынтокмай кум фэкусе ын Бетел. ²⁰ А ынжунгыат пе алтаре пе тоць преоций ынэлцимилор каре ерау аколо ши а арс пе еле оасе де оамень. Апой с-а ынторс ла Иерусалим. ²¹ Ымпэратул а дат урмэтоаря порункэ ынтрегулуй попор: „Прэзнуиць Паштеле ын чинстя Домнулуй Думнезеулуй востру, кум есте скрис ын ачастэ карте а легэмынтулуй.” ²² Паште ка ачестя ну

се прэзнуисерэ дин время кынд жудекау жудекэторий пе Израел ши ын тот тимпул ымпэрацилор луй Израел ши ымпэрацилор луй Иуда. ²³ Чи абя ын ал оптспрезечеля ан ал ымпэратулуй Иосия с-ау прэзнуит ачесте Паште ын чинстя Домнулуй, ла Иерусалим. ²⁴ Май мулт, Иосия а стырпит пе чей че кемау духуриле, пе чей че спуняу вииторул, терафимий, идолий ши тоате урычуниле каре се ведяу ын цара луй Иуда ши ла Иерусалим, ка сэ ымплиняскэ астфел кувинтеле лежий скрисе ын карта пе каре о гэсисе преотул Хилкия ын Каса Домнулуй. ²⁵ Ынаинте де Иосия, н-а фост ничун ымпэрат каре сэ се ынтоаркэ ла Домнул ка ел, дин тоатэ инима, дин тот суфлетул ши дин тоатэ путеря луй, ынтокмай дупэ тоатэ лежя луй Мойсе, ши, кяр дупэ ел, н-а фост ничунул ка ел. ²⁶ Тотушь Домнул ну С-а ынторс дин юцимя мынией Луй челей марь де каре ера апринс ымпотрива луй Иуда дин причина тутурор челор че фэкусе Манасе ка сэ-Л мыние. ²⁷ Ши Домнул а зис: „Вой лепэда ши пе Иуда динаинтя Мя, кум ам лепэдат пе Израел, ши вой лепэда четатя ачаста а Иерусалимулуй, пе каре о алесесем, ши каса деспре каре зисесем: ‘Аколо ва фи Нумеле Меу.’” ²⁸ Челелалте фапте але луй Иосия ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? ²⁹ Пе время са, Фараон Неко, ымпэратул Ежиптулуй, с-а суит ымпотрива ымпэратулуй Асирией, ла

рыул Еуфратулуй. Ымпэратул Иосия й-а ешит ынаинте, ши Фараон л-а оморыт ла Мегидо кум л-а вэзут. ³⁰ Служиторий луй л-ау луат морт ынтр-ун кар, л-ау адус дин Мегидо ла Иерусалим ши л-ау ынгропат ын мормынтул сэу. Ши попорул цэрий а луат пе Иоахаз, фиул луй Иосия: ей л-ау унс ши л-ау фэкут ымпэрат ын локул татэлуй сэу. ³¹ Иоахаз авя доуэзечь ши трей де ань кынд с-а фэкут ымпэрат ши а домнит трей лунь ла Иерусалим. Мама са се кема Хамутал, фата луй Иеремия, дин Либна. ³² Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, ынтокмай кум фэкусерэ пэринций луй. ³³ Фараон Неко л-а пус ын ланцурь ла Рибла, ын цара Хаматулуй, ка сэ ну май домняскэ ла Иерусалим, ши а пус асупра цэрий о глоабэ де о сутэ де таланць де аржинт ши де ун талант де аур. ³⁴ Ши Фараон Неко а пус ымпэрат пе Елиаким, фиул луй Иосия, ын локул татэлуй сэу Иосия ши й-а скимбат нумеле ын Иоиаким. А луат пе Иоахаз, каре а мерс ын Ежипт ши а мурит аколо. ³⁵ Иоиаким а дат луй Фараон аржинтул ши аурул, дар а требуит сэ пунэ бир асупра цэрий ка сэ скоатэ аржинтул ачеста черут де Фараон; а хотэрыт партя фиекэруя ши а черут де ла попорул цэрий аржинтул ши аурул пе каре требуя сэл дя луй Фараон Неко. ³⁶ Иоиаким авя доуэзечь ши чинч де ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит унспрезече ань ла Иерусалим. Мама са се кема Зебуда, фата луй Педая, дин Рума.

37 Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, ынторма кум фэкусерэ пэринций сэй.

24

¹ Пе время са, Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, а порнит ку рэзбой. Иоиаким й-а фост супус трей ань, дар с-а рэскулат дин ноу ымпотрива луй. ² Атунч, Домнул а тримис ымпотрива луй Иоиаким чете де халдеенъ, чете де сириенъ, чете де моабиць ши чете де амониць; ле-а тримис ымпотрива луй Иуда, ка сэ-л нимичяскэ, дупэ кувынтул пе каре-л спусесе Домнул прин робий Сэй, пророчий. ³ Лукрул ачеста с-а ынтымплат нумай дупэ порунка Домнулуй, каре воя сэ лепеде пе Иуда динаинтя Луи, дин причина тутурор пэкателор сэвыршите де Манасе ⁴ ши дин причина сынжелуй невиноват пе каре-л вэрсасе Манасе ши де каре умплусе Иерусалимул. Де ачея, лукрул ачеста Домнул н-а врут сэ-л ерте. ⁵ Челелалте фапте але луй Иоиаким ши тот че а фэкут ел ну сунт скрисе оаре ын Карта Кроничилор ымпэрацилор луй Иуда? ⁶ Иоиаким а адормит ку пэринций сэй. Ши ын локул луй а домнит фиул сэу Иоиакин. ⁷ Ымпэратул Ежиптулуй н-а май ешит дин цара луй, кэч ымпэратул Бабилонулуй луасе тот че ера ал ымпэратулуй Ежиптулуй, де ла пырул Ежиптулуй пынэ ла рыул Еуфрат. ⁸ Иоиакин авя оптспрезече ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит трей лунь ла Иерусалим. Мама са се кема Нехушта,

фата луй Елнатан, дин Иерусалим. ⁹ Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, ынтотмай кум фэкусе татэл сэу. ¹⁰ Ын время ачея, служиторий луй Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, с-ау суит ымпотрива Иерусалимулуй, ши четатя а фост ымпресуратэ. ¹¹ Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, а венит ынаинтя четэций пе кынд о ымпресурау служиторий луй. ¹² Атунч, Иоиакин, ымпэратул луй Иуда, с-а дус ла ымпэратул Бабилонулуй ку мама са, ку служиторий, кэпетенииле ши дрегэторий луй. Ши ымпэратул Бабилонулуй л-а луат принс ын ал оптуля ан ал домнией луй. ¹³ А луат де аколо тоате вистиерииле Касей Домнулуй ши вистиерииле касей ымпэратулуй ши а сфэрымат тоате васеле де аур пе каре ле фэкусе Соломон, ымпэратул луй Израел, ын Темплул Домнулуй, кум спусесе Домнул. ¹⁴ А дус ын робие тот Иерусалимул, тоате кэпетенииле ши тоць оаменый витежь, ын нумэр де зече мий, ку тоць тесларий ши ферарий; н-а май рэмас декыт попорул сэрак ал цэрий. ¹⁵ А стрэмутат пе Иоиакин ла Бабилон ши а дус робь дин Иерусалим ла Бабилон: пе мама ымпэратулуй, пе невестеле ымпэратулуй ши пе дрегэторий луй ши пе май-марий цэрий, ¹⁶ пе тоць рэзбойничый, ын нумэр де шапте мий, ши пе тесларь ши ферарь ын нумэр де о мие, тоць нумай оамень витежь ши бунь пентру рэзбой. Ымпэратул Бабилонулуй

й-а луат робь ын Бабилон. ¹⁷ Ши ымпэратул Бабилонулуй а пус ымпэрат, ын локул луй Иоиакин, пе ункюл сэу Матания, кэруя й-а скимбат нумеле ын Зедекия. ¹⁸ Зедекия авя доуэзечь ши уну де ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит унспрезече ань ла Иерусалим. Мама са се кема Хамутал, фата луй Иеремия, дин Либна. ¹⁹ Ел а фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй, ынтокмай кум фэкусе Иоиаким. ²⁰ Ши лукрул ачеста с-а ынтымплат дин причина мынией Домнулуй ымпотрива Иерусалимулуй ши ымпотрива луй Иуда, пе каре воя сэ-й лепеде динаинтя Луй. Ши Зедекия с-а рэскулат ымпотрива ымпэратулуй Бабилонулуй.

25

¹ Ын ал ноуэля ан ал домнией луй Зедекия, ын а зечя зи а луний а зечя, Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, а венит ку тоатэ оштиря луй ымпотрива Иерусалимулуй; а тэбэрыт ынаинтя луй ши а ридикат ынтэритурь де жур ымпрежур. ² Четатя а фост ымпресуратэ пынэ ла ал унспрезечеля ан ал ымпэратулуй Зедекия. ³ Ын зиуа а ноуа а луний а патра, ера маре фоамете ын четате ши ну ера пыне пентру попорул цэрий. ⁴ Атунч с-а фэкут о спэртурэ ын четате, ши тоць оамений де рэзбой ау фужит ноаптя пе друмул порций динтре челе доуэ зидурь де лынгэ грэдина ымпэратулуй, пе кынд халдеений ынконжурау четатя. Фугарий ау апукат пе друмул каре дуче ын кымпие. ⁵ Дар

оштиря халдеенилор а урмэрит пе ымпэрат ши л-а ажунс ын кымпииле Иерихонулуй ши тоатэ оштиря луй с-а рисипит де ла ел. ⁶ Ау принс пе ымпэрат ши л-ау суит ла ымпэратул Бабилонулуй, ла Рибла, ши с-а ростит о хотэрыре ымпотрива луй. ⁷ Фиий луй Зедекия ау фост ынжунгияць ын фаца луй, апой луй Зедекия й-ау скос окий, л-ау легат ку ланцурь де араме ши л-ау дус ла Бабилон. ⁸ Ын зиуа а шаптя а луний а чинчя – ера ын анул ал ноуэспрезечеля ал домнией луй Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй –, а венит Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, служиторул ымпэратулуй Бабилонулуй, ши а интрат ын Иерусалим. ⁹ А арс Каса Домнулуй, каса ымпэратулуй ши тоате каселе Иерусалимулуй; а пус фок тутурор каселор каре авяу врео ынсемнэтате оарекаре. ¹⁰ Тоатэ оштиря халдеенилор каре ера ку кэпетения стрэжерилор а дэрымат зидуриле димпрежурул Иерусалимулуй. ¹¹ Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, а луат робь пе чей че май рэмэсесерэ ын четате дин попор, пе чей че фужисерэ ла ымпэратул Бабилонулуй ши пе чялалтэ мулциме. ¹² Ынсэ кэпетения стрэжерилор а лэсат ка виерь ши лукрэторь де пэмынт кыцьва дин чей май сэрачь дин царэ. ¹³ Халдеений ау сфэрымат стылпий де араме дин Каса Домнулуй, темелииле, маря де араме каре ера ын Каса Домнулуй ши ау дус арама ын Бабилон. ¹⁴ Ау луат ченушареле, лопециле, мукэриле, чештиле

ши тоате унелтеле де арамэ ку каре се фэчя служба. ¹⁵ Кэпетения стрэжерилор а май луат ши тигэиле пентру кэрбунь ши лигенеле, тот че ера де аур ши тот че ера де аржинт. ¹⁶ Чей дой стылпь, маря ши темелииле пе каре ле фэкусе Соломон пентру Каса Домнулуй, тоате унелтеле ачестя де арамэ авяу о греутате некуноскутэ. ¹⁷ Ынэлцимя унуй стылп ера де оптспрезече коць ши дясупра авя ун копериш де арамэ, а кэруй ынэлциме ера де трей коць; ымпрежурул коперишулуй ера о ымплетитурэ ын кип де реця ши родий, тоате де арамэ; тот аша авя ши ал дойля стылп ку ымплетитура ын кип де реця. ¹⁸ Кэпетения стрэжерилор а луат пе мареле преот Серая, пе Цефания, ал дойля преот, ши пе чей трей пэзиторь ай прагулуй. ¹⁹ Ши дин четате а луат ун дрегэтор каре авя суб порунка луй пе оамений де рэзбой, чинч оамень каре фэчяу парте дин сфетничий ымпэратулуй ши каре ау фост гэсиць ын четате, пе логофэтул кэпетенией оштирий, ынсэрчинат сэ скрие ла оасте пе попорул цэрий, ши шайзечь де оамень дин попорул цэрий, каре се афлау ын четате. ²⁰ Небузарадан, кэпетения стрэжерилор, й-а луат ши й-а дус ла ымпэратул Бабилонулуй, ла Рибла. ²¹ Ымпэратул Бабилонулуй й-а ловит ши й-а оморыт ла Рибла, ын цара Хаматулуй.

Астфел а фост дус ын робие Иуда, департе де цара луй. ²² Ши Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй, а пус пе попорул

каре май рэмэсесе ши пе каре-л лэсасе ын цара луй Иуда суб порунка луй Гедалия, фиул луй Ахикам, фиул луй Шафан. ²³ Кынд ау аузит тоате кэпетенииле оштилор, ей ши оамений лор, кэ ымпэратул Бабилонулуй а пус дрегэтор пе Гедалия, с-ау дус ла Гедалия, ла Мицпа, ши ануме: Исмаел, фиул луй Нетания, Иоханан, фиул луй Кареах, Серая, фиул луй Танхумет, дин Нетофа, ши Иаазания, фиул маакатитулуй, ей ши оамений лор. ²⁴ Гедалия ле-а журат, лор ши оаменилор лор, ши ле-а зис: „Сэ ну вэ темець де нимик дин партя служиторилор халдеенилор; рэмынець ын царэ, служиць ымпэратулуй Бабилонулуй ши о вещь дуче бине.” ²⁵ Дар, ын луна а шаптя, Исмаел, фиул луй Нетания, фиул луй Елишама, дин нямул ымпэрэтеск, а венит, ынсоцит де зече оамень, ши ау ловит де моарте пе Гедалия, ка ши пе иудей ши халдеений каре ерау ку ел ла Мицпа. ²⁶ Атунч, тот попорул, де ла чел май мик пынэ ла чел май маре, ши кэпетенииле оштилор с-ау скулат ши ау плекат ын Ежипт, пентру кэ ле ера фрике де халдеень. ²⁷ Ын ал трейзечь ши шаптеля ан ал робией луй Иоиакин, ымпэратул луй Иуда, ын а доуэзечь ши шаптя зи а луний а доуэспрезечя, Евил-Меродак, ымпэратул Бабилонулуй, ын чел динтый ан ал домнией луй, а ынэлцат капул луй Иоиакин, ымпэратул луй Иуда, ши л-а скос дин темницэ, ²⁸ й-а ворбит ку бунэтате ши а пус скаунул луй де домние май пресус де скаунул де домние ал ымпэрацилор каре

ерау ку ел ла Бабилон. ²⁹ Й-а скимбат хайнеле де темницэ ши Йоиакин а мынкат тотдяуна ла маса луй, ын тот тимпул веций луй. ³⁰ Ымпэратул с-а ынгрижит некурмат де храна де тоате зилеле, ын тот тимпул веций луй.

xc

**Библия Думитру Корнилеску 1924
(БДК)
Romanian Bible by Dumitru Cornilescu 1924 in
Cyrillic Script**

Public Domain

Language: (Romanian)

Dialect: Cyrillic script

Translation by: Dumitru Cornilescu

This Bible translation is permanently in the public domain (not copyrighted) due to copyright expiration. You may copy and distribute it freely. Această traducere biblică este permanent în domeniul public (fără drepturi de autor) din cauza expirării drepturilor de autor. Puteți să o copiați și să o distribuiți în mod liber.

2022-01-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 8 Jul 2021

f41bd94c-7932-56e9-a3e0-c3b197ce9d53